

INGA IRIDA IRMA

INGA 600/900 push button
INGA 600/900 sensor
IRIDA 600/900 push button
IRIDA 600/900 sensor
IRMA 600 sensor



KRONAsteel I DUNSTABZUGSHAUBEN
KITCHEN HOODS
КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ
VIRTUVĖS GARTRAUKIAI
VIRTUVĒS TVAIKA NOSŪCĒJI
KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD
HOTTES DE CUISINE
CAMPANAS DE COCINA

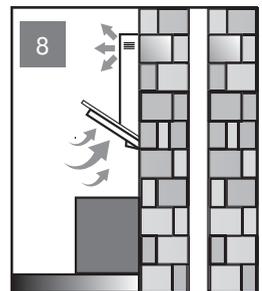
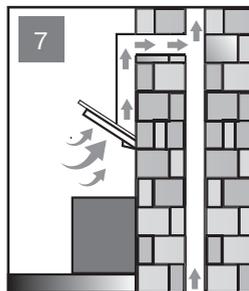
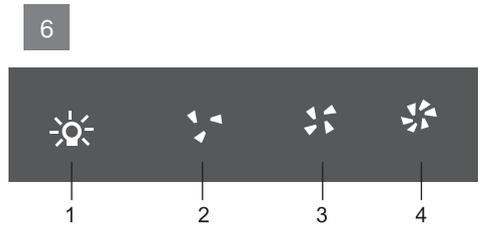
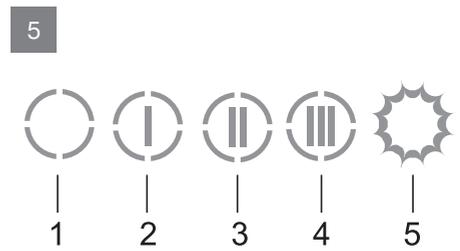
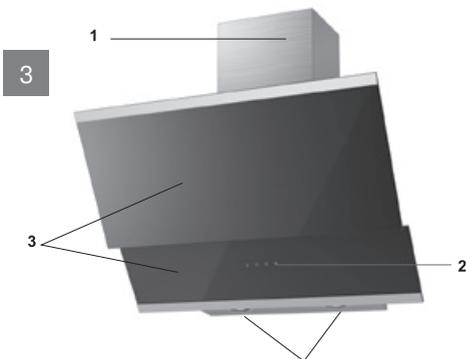
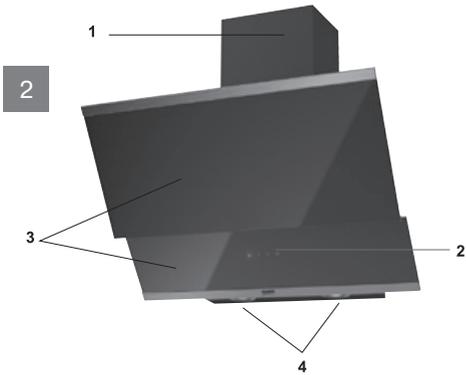
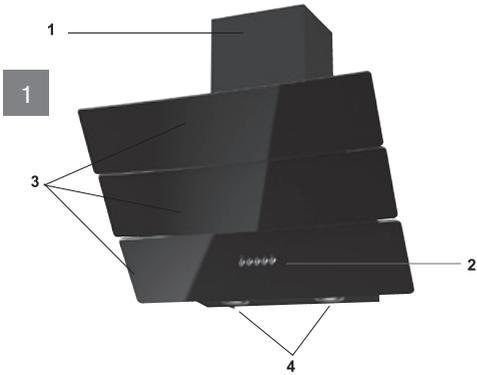
DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung
EN Application sheet
RU Инструкция по применению
LV Lietošanas instrukcija
LT Vartojimo instrukcija
ES Kasutamisjuhend
FR Guide de l'utilisateur
SP Guía del usuario



www.krona-steel.com

KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung

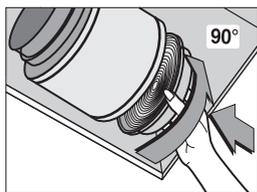


KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

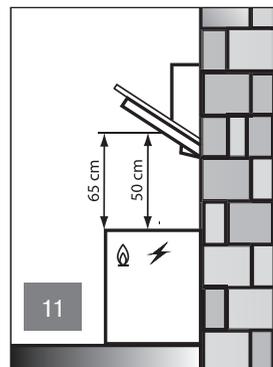
Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



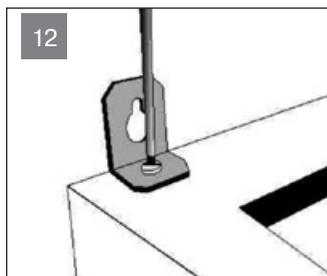
9



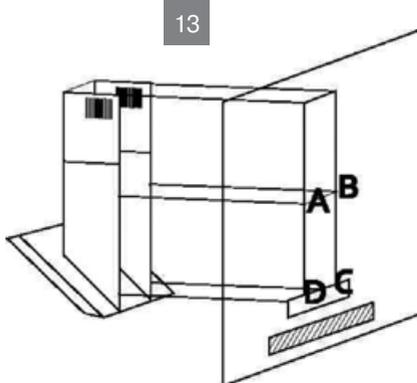
10



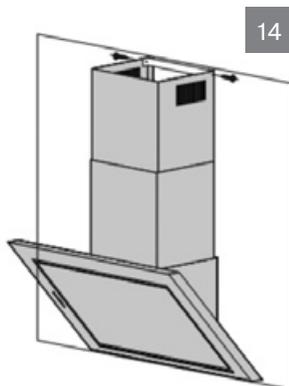
11



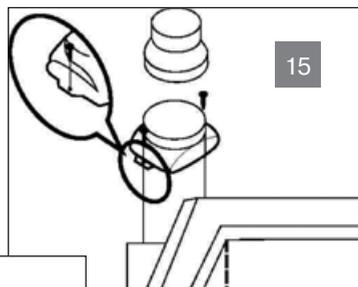
12



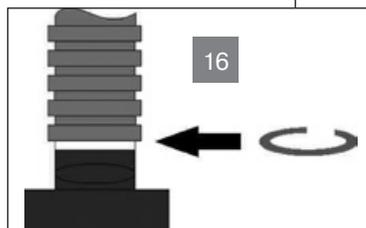
13



14



15



16

DUNSTABZUGSHAUBEN

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

LIEFERUMFANG*

Zubehör- und Ersatzteile:

1. Dunstabzugshaube-Gehäuse – 1 Stück
2. Dekorativer Luftzuführungskasten der Haube – 2 St.
3. Gebrauchsanweisung – 1 St.
4. Verpackung einschl. eines Satzes der Befestigungselemente zur Wandmontage – 1 St.
5. Flansch mit Rückschlagventil (soweit das Rückschlagventil nicht installiert ist) – 1 St.
6. Übergangsfansch 150\120 mm für Luftzuführung-Durchmesser 150 mm – 1 St.

* Lieferumfangsveränderungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten!

TECHNISCHE DATEN

Modell	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Abmessungen, mm:		
Breite der Dunstabzughaube	600/900	600
Länge (Tiefe) der Dunstabzughaube	390/393	390
Höhe (min.-max.) der Dunstabzughaube	750–1080	
Durchmesser der Auslauföffnung, mm	120 (150)	
Netzspannung / Frequenz	220-240 V~ / 50 Hz	
Aufnahmeleistung, W:		
Motor	140	
Lampen, Typ, Sockel	2x50 halogen oder 2x3 LED, GU 10	
Anzahl der Lüfterstufen	3	
Steuerung	Druckknopfsteuerung / Sensorsteuerung	Sensorsteuerung
Taimer	kein/ja	ja
Gewicht (Netto), kg	9,3/13	9,3

Dieses Erzeugnis wurde nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen gekennzeichnet (WEEE). Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Erzeugnisses helfen Sie potenzielle negative Auswirkungen dieses Erzeugnisses auf Umwelt und Menschen vorbeugen.

Das Symbol  auf dem Erzeugnis bzw. auf Begleitpapieren weist darauf hin, dass man es bei der Entsorgung nicht wie einen normalen Haushaltsmüll behandeln darf. Statt dessen ist es an eine entsprechende Annahmestelle für elektrische und elektronische Geräte für eine weitere Entsorgung abzugeben.

Die Müllentsorgung soll nach örtlichen Vorschriften für Müllentsorgung erfolgen.

Bitte sich an die örtliche Stadtverwaltung, Müllentsorgungsbehörde bzw. an das Geschäft, wo Sie es gekauft haben, wenden, um nähere Informationen über Umgang mit solchen Erzeugnissen zu bekommen.

FÜR BENUTZER

ACHTUNG! Die Installation und den Betrieb lt. Vorschriften vernehmen.

WICHTIGE HINWEISE

Diese Dunstabzugshaube ist für den Einsatz ausschließlich im privaten Haushalt gebaut. Eine Verwendung des Erzeugnisses für andere Zwecke ist unzulässig und führt zur Garantieverletzung.

Die Dunsthaube an Funktion in allen Betriebsarten prüfen, bevor Sie mit der Installation anfangen und die Schutzfolie abmachen (siehe Abschnitt «Installation der Dunstabzugshaube»).

Installation, Anschluss und Reparatur der Dunstabzugshaube nur durch ein geschultes Personal für diese Erzeugnisse ausführen lassen.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für jegliche Beschädigungen und Fehler, die mit einer unsachgemäßen Installation, Reparatur bzw. einem fehlerhaften Anschluss verbunden sind.

Die Modellbezeichnung und wichtige technische Kenndaten der Dunstabzugshaube sind im Gehäuse angegeben.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Dunstabzugshaube wird an das Stromnetz mit einer Spannung von 220–240 V~, 50 ausschließlich an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen. Die Dunstabzugshaube hat die 1. Schutzklasse gegen elektrischen Unfall.

Die Beleuchtungslampen nur mit der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Leistung verwenden. Der Betrieb der Dunstabzugshaube ohne Alu-Fettfangfilter ist verboten!

Die Luft aus der Dunstabzugshaube nur in einen Abzugsschacht ableiten (Abzug in einen Rauchkanal ist ausdrücklich verboten).



KINDERSICHERHEIT

Oft erkennen Kinder keine Gefahr seitens Elektrogeräte. Während des Betriebs der Dunstabzugshaube ist es erforderlich, auf Kinder aufzupassen und ihnen zu verbieten, damit zu spielen. Verpackungsmittel (wie PET-Folie) können Erstickung verursachen. Sie sind von Kindern fernzuhalten.

BESCHREIBUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Der Außenbereich der Haube hat Bestandteile wie folgt (Siehe Abb. 1, 2, 3):

1. Innenteil des Haubenkastens.
2. Bedienungspult.
3. Deckplatte aus Glas.
4. Hintergrundbeleuchtung.

Zusätzliche Haube-Zubehörteile (nicht im Lieferumfang enthalten) sind (Siehe Abb. 4):

1. Kohlen-Geruchfilter.

Wird zur Luftfilterung in einem Raum benutzt, im Umluftbetrieb (Siehe "Haube-Betrieb").

Die Kohlenfilter sind im Einzelhandel zu kaufen.

HAUBEN-STEUERUNG

Ihre Haube hat 3 Ventilationsraten. Abhängig davon, wieviel Dampf sich bei der Zubereitung oder beim Braten bildet, können Sie die günstigste Ventilationsrate wählen. Zur effektivsten Luftreinigung schalten Sie die Haube gleichzeitig mit dem Gasherd ein. Nachdem die Zubereitung zu Ende ist, lassen Sie Ihre Haube eine Zeit lang funktionieren. Das hilft Ihnen, den Dampf und unerwünschte Gerüche in der Küche vollständig zu beseitigen.

Bedienungspult INGA, IRIDA Druckknopf

An der Fronttafel der Haube befindet sich der elektronische Betriebsartenschalter für den Motor und Beleuchtungslampen (Abb. 5):

1. Hauben-Stromversorgung EIN.
2. Rate 1 EIN.
3. Rate 2 EIN.
4. Rate 3 EIN.
5. Beleuchtungslampen EIN / AUS.

Mit diesem Schalter können Sie eine der 3 Motorgeschwindigkeiten in einer beliebigen Reihenfolge auswählen.

Bedienungspult IRMA, INGA, IRIDA Sensor

An der Fronttafel der Haube befindet sich der Sensor-Betriebsartenschalter für den Motor und Beleuchtungslampen (Abb. 6):

1. Beleuchtungslampen EIN / AUS.
2. Rate 1 EIN.
3. Rate 2 EIN.
4. Rate 3 EIN.

Beim Berühren des entsprechenden Piktogramms am Pult können Sie eine der 3 Motorgeschwindigkeiten in einer beliebigen Reihenfolge auswählen

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

BETRIEB DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Dunstabzugshaube für die Küche kann abhängig von ihrer Installation in zwei Betriebsmodus betrieben werden:

- Modus Luftrückführung in einen Lüftungsschacht;
- Modus Luftumwälzung.

Beim Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht (siehe Bild 7) wird die Dunstabzugshaube mittels eines Ringwellenschlauches bzw. eines Lüftungskanals an den Lüftungsschacht angeschlossen.

So gehen alle Küchendünste, Brandgeruch und Rauch durch wiederverwendbare Alu-Fettfangfilter durch und werden außerhalb des Raumes abgeführt. Bei diesem Modus der Dunstabzugshaube ist es nicht nötig, Akryl-Kohlegeruchsfilter einzubauen.

Der Modus «Luftrückführung» ist der effektivste, da die Dunstanzugshaube alle Küchendünste von der Küche in den Lüftungsschacht abführt.

Beim Modus «Luftumwälzung» (siehe Bild 8) wird die Dunstabzugshaube an keinen Lüftungsschacht angeschlossen, dementsprechend wird die Luft durch die Dunstabzugshaube getrieben.

Bei diesem Modus sind in der Dunstabzugshaube wegwerfbare Akryl-Kohlegeruchsfilter zu installiert. Sie sind nicht im Liefersatz inbegriffen und müssen extra gekauft werden. Eine Nutzung der Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» setzt ihre Leistung herab.

Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube im Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht zu betreiben.

WARTUNG UND PFLEGE DER DUNSTABZUGSHAUBE

Vor jeglicher Reinigung oder Reparatur der Haube schalten Sie diese spannungslos.

Zur Reinigung des angestrichenen Außenbereichs der Haube benutzen Sie Tücher, befeuchtet mit einer Lösung vom Wasser und einem neutralen Waschmittel. Zur Reinigung der Oberflächen aus Stahl, Kupfer und Messing benutzen Sie spezielle Mittel und befolgen Sie entsprechende Anweisungen. Es ist verboten, zur Hauben-Pflege chlor- und säurehaltige Mittel zu verwenden, sowie Reibemittel oder Schwämme, welche die Oberflächen ankratzen können.

Der Fettfang-Filter aus Alu, welcher die Fettpartikeln und Luftstaub, der durch Fett eindringt, fängt, wird im Laufe der Zeit verschmutzt. Zur dessen Reinigung benutzen Sie keine säurehaltigen Mittel oder waschen Sie diesen nach vorläufiger Weichmachung im Heisswasser unter Verwendung eines effektiven Waschmittels oder, soweit es möglich ist, in einer Geschirrspülmaschine (bei Temperatur von 65°C). Bei hoher Verschmutzung die Fettfang-Filter mit dem Geschirr nicht waschen! Die Reinigung der Fettfang-Filter soll gleichzeitig mit der Beseitigung der Fettablagerungen an sämtlichen zugänglichen Elementen des Haube-Gehäuses erfolgen.

Die Demontage des Aul-Filters ist in der Abbildung 9 dargestellt. Dazu muss man zuerst die Klappe öffnen, danach am Filter den Federverschluss-Griff anheben. Ziehen Sie den Filter, um diesen zu demontieren.

Den Filter darf man erst nach dessen vollständigen Trocknung montieren!

Die Wiedermontage erfolgt in verkehrter Reihenfolge. Drücken Sie auf den Federverschluss am Filter, montieren Sie den Filter und lassen Sie danach den Verschluss los.

Die Kohlenfilter sind an den Schutzgittern des Haubenmotor-Kastens zu montieren, der sich unter dem Fettfang-Filter aus Alu befindet. Um den Filter zu montieren, drücken Sie diesen leicht an das Motorkasten-Gitter an, drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn, bis der Filter am

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Gitter eingegriffen ist (Abb. 10). Zur Demontage des Kohlenfilters muss man diesen an das Motorkasten-Gitter leicht andrücken, gegen Uhrzeigersinn drehen, bis dieser ausser Eingriff kommt.

MONTAGE-ANWEISUNGEN

Zur Montage und zum Anschluss der Haube an ein Stromversorgungsnetz ist nur ein ausgebildeter Fachmann zugelassen.

Es ist nicht zulässig, die Montage zu beginnen und die Schutzfolie von der Haube aus Nirostahl abzuziehen, bevor Sie die Einsatzbereitschaft der Haube geprüft haben, durch deren Anschluss ans Stromversorgungsnetz und Prüfung sämtlicher Funktionen.

Dazu muss man die Haube auspacken, herausziehen und diese auf eine ebene Fläche legen, so dass der Betriebsartenschalter auf den Kontrollierenden gerichtet ist. Weiter wird die Haube an ein Stromversorgungsnetz angeschlossen, und es werden deren Funktionen geprüft. Wenn die Haube in sämtlichen Betriebsarten richtig funktioniert, kann man mit deren Montage beginnen. Wenn nicht, dann wenden Sie sich an die Verkaufseinrichtung, bei der Sie die Haube gekauft haben, oder an eine Garantiewerkstatt. Es wird empfohlen, die Schutzfolie von den Hauben aus Nirostahl erst nach der Beendigung der Montage abzuziehen.

Dürfen wir Ihnen daran erinnern, dass die Montagehöhe der Haube über dem Elektroherd mindestens 65 cm sein soll, und 75 cm über dem Gasherd (siehe Abb. 11).

Achtung! Wir empfehlen Ihnen, die Haube zu zweit zu montieren!

Vor der Montage prüfen Sie, dass die Wand, an der die Haube hängen wird, tragfähig genug ist. Zur Befestigung der Haube und der Leiste des Kastens verwenden Sie Dübel und Schrauben, die Ihrem Wandtyp entsprechen (Stahlbeton, Gipskarton, usw.). Wenn diese im Lieferumfang enthalten sind, vergewissern Sie sich, dass diese dem Wandtyp anpassen, an der die Haube hängen soll.

Montage-Reihenfolge:

1. Im oberen Hinterteil des Gehäuses 2 Winkel montieren, aus dem Befestigungssatz, bestimmt für die Wandmontage der Haube (Abb. 12).

2. Legen Sie die Montagelehre (falls vorhanden) an die Wand, auf der erwünschten Höhe, mit Rücksicht auf den Mindestabstand von der Kochfläche und richten Sie die Haube mit einer Wasserwaage aus. Markieren Sie Punkte (A, B, C, D) auf der Wandfläche, bohren Sie Löcher, Durchmesser 8 mm. Markieren und bohren Sie auch 6 mm Löcher zur Montage der Leiste zur Befestigung des dekorativen Kastens (F, E)(Abb.13). Dabei müssen Sie berücksichtigen, dass die Leiste (relativ zur Decke) so montiert werden soll, dass die Oberkante des daran zu befestigenden Kastens dicht an die Decke liegt.

3. Stecken Sie Dübel \varnothing 8 mm in Löcher A, B, C, D ein, und Dübel \varnothing 6 mm in Löcher F, E.

4. Drehen Sie zwei Schrauben in zwei Löcher (A, B) auf solche Weise ein, dass der Abstand zwischen der Wand und dem Schraubenkopf 5 mm beträgt. Legen Sie die Leiste zur Kasten-Befestigung, drehen Sie 2 Schrauben in zwei obere Löcher (F, E) ein.

5. Montieren Sie den Übergangsflansch aus Kunststoff (wenn nicht montiert) an eine entsprechende Stelle oberhalb der Haube, unter Verwendung zweier Schrauben (Abb. 11).

6. Hängen Sie die Haube auf Schrauben (A, B), richten Sie diese waagrecht aus, ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher. Nach dem Ausrichten befestigen Sie die Haube unter Verwendung der Schrauben über Löcher (C, D) innerhalb der Haube (Abb. 13).

Wenn Sie den Luftabführung-Betrieb wählen, setzen Sie ein Ende des flexiblen Luftkanals (im Lieferumfang nicht erhalten) auf den Uebergangsflansch auf.

Die Schnittstelle "Uebergangsflansch - Lüftungskanal" soll mit einem Dichtungsmaterial bearbeitet werden, und der Lüftungskanal muss am Uebergangsflansch mittels einer Schelle befestigt werden (Abb. 15). Das zweite Ende des flexiblen Lüftungskanals muss an die Entlüftungsöffnung angeschlossen sein.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Vermeiden Sie zu viele Biegungen des Lüftungskanals. Je kürzer und gerader der Lüftungskanal ist, desto höher ist die Hauben-Leistung, desto weniger sind Vibrationen und der Lärm.

7. Wenn Sie den Umluftbetrieb wählen, sind Kohlenfilter auf den Motorkasten zu montieren (im Lieferumfang nicht erhalten). Für diesen Betrieb ist der Lüftungskanal nicht erforderlich.

8. Bevor Sie dekorative Luftzuführungskästen montieren, ziehen Sie den Leiter zum Anschluss der Haube ans Stromversorgungsnetz aus.

9. Setzen Sie den inneren Kasten in den äusseren ein. Montieren Sie den äusseren Kasten auf das Haubengehäuse und befestigen Sie diesen mit Schrauben. Heben Sie den inneren Kasten an, um die Befestigungsgruppen des Kastens und der Leiste zusammenzusetzen, verbinden Sie diese danach mit den Schrauben (Abb. 16)

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die Dunstabzugshaube wird an ein Stromnetz mit der Spannung von 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist die Dunstabzugshaube an eine Schutzkontaktsteckdose anzuschließen.

Es ist ausdrücklich verboten, den Stecker bei der Installation der Dunstabzugshaube abzuschneiden.

Bei einer Beschädigung der Leitungsschnur ist dieser von einem qualifizierten Fachmann des Servicedienstes auszutauschen.

Für einen zusätzlichen Schutz der Dunstabzugshaube gegen Spannungssprung im Stromnetz ist es ratsam, sie über einen zusätzlichen automatischen Schalter 6 A anzuschließen.

**Die Dunstabzugshaube ist installiert.
Schalten Sie sie ein
und viel Spaß an Ihrem neuen Gerät!**

EN Application sheet

SCOPE OF DELIVERY*

The scope of delivery includes as follows:

1. Kitchen hood body – 1 pc.
2. Decorative air duct case – 2 pcs.
3. Operating instructions – 1 pc.
4. Set of fasteners for hood wall mounting – 1 pc.
5. Flange with non-return valve (unless the non-return valve is installed) – 1 pc.
6. Adapter flange 150\120 mm for hoods with air duct diameter 150 mm – 1 pc.

* the scope of delivery is subject to change without prior notice.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Dimensions, mm:		
Hood width	600/900	600
Hood length (depth)	390/393	390
Hood height (min. - max.)	750-1080	
Diameter of the outlet, mm	120 (150)	
Network voltage / network frequency	220-240 V~ / 50 Hz	
Power consumption, W:		
Engine	140	
Lamps, type, cap	2x50 halogen or 2x3 LED, GU 10	
Number of ventilation rates	3	
Control	push buttons / sensor	sensor
Timer	no/yes	yes
(Net) weight, kg	9,3/13	9,3

This product is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring correct disposal of this product, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



The symbol  on the product or in the supporting documentation specifies that you cannot treat this product as common household waste during disposal. Instead, it should be taken to the relevant waste electric and electronic equipment station for further disposal.

Scrapping should comply with the local waste disposal rules.

Contact the local authorities, waste disposal service or the shop where you bought the product for more detailed information about the rules of such products treatment, disposal and processing.

For the User

ATTENTION! Install and operate the device in accordance with the Instructions.

Important notes

This kitchen hood is to be used by households only. Use for other conditions is inadmissible, and warranty does not cover such cases.

Before installation and film removal, make sure that the kitchen hood functions in all working modes (See the Kitchen Hood Installation section).

All works related to installation, connection and repairs should only be performed by qualified technicians specializing in the product.

The manufacturer is not liable for any failures and breakdowns that are related to wrong instal-

EN Application sheet

lation, connection and repair.

The model name and important technical characteristics of the kitchen hood are specified inside the case.

Security measures

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220/240 V – 50 Hz, using a wall outlet with earthing only. The kitchen hood has 1 electrocution protection class.

Use the light bulbs with the voltage no higher than specified in the Instructions.

It is forbidden to operate the kitchen hood without an aluminum grease filter.

The air from the kitchen hood should be removed to the air shaft only (its removal to the chimney is strictly forbidden).



SAFETY OF CHILDREN

Children often do not understand the danger of electrical appliances. While the kitchen hood is functioning, watch your children and do not allow them to work with it. Packaging materials (such as polyethylene film) may cause suffocation. Keep them out of reach of children

KITCHEN HOOD DESCRIPTION

The hood exterior consists of the parts as follows (Fig. 1, 2, 3):

1. Hood case interior.
2. Remote control console.
3. Glass-made decorative panel.
4. Backlighting.

The kitchen hood accessories are (not included) as follows (Fig. 4):

1. Odour catching coal filter.

To be used for air filtration in premises with a kitchen hood to operate in the recirculation mode (See "Kitchen hood operation").

Coal filters can be purchased at retailers'.

KITCHEN HOOD OPERATION

Your kitchen hood has 3 ventilation rates. Depending on how much damp forms during cooking and frying, you may choose the best ventilation rate. This will improve ventilation efficiency. To make the air completely clear, switch on the stove and the hood at the same time. After you have finished cooking, let the kitchen hood operate for a while. This will enable to eliminate damps and unwished odors in the kitchen.

Remote control console

INGA, IRIDA push button

On the front panel of the kitchen hood there is an electronic mode selection switch of the motor and lighting lamps (Fig. 5).

1. Kitchen hood power on.
2. Rate 1 on.
3. Rate 2 on.
4. Rate 3 on.
5. Lighting lamps on / off.

By means of the mode selection switch, you can randomly choose one of the three motor speeds.

Remote control console

IRMA, INGA, IRIDA sensor

On the front panel of the kitchen hood there is a sensor mode selection switch of the motor and lighting lamps (Fig. 6):

1. Lighting lamps on / off.
2. Rate 1 on.
3. Rate 2 on.
4. Rate 3 on.

Touching the corresponding pictogram, you can randomly use one of the three motor speeds.

EN Application sheet

INSTRUCTIONS ON THE USE OF THE KITCHEN HOOD

The kitchen hood is to be used for extraction of smells from the kitchen. It may work in two modes depending on the method of its installation:

- mode of air removal into the air shaft;
- recirculation mode.

In the mode of air removal into the air shaft (see Fig. 7), the kitchen hood is connected to the air shaft with the help of a corrugated hose or a plastic air conduit. Thus, all the evaporations from the kitchen, smells, char and soot pass through reusable aluminum grease trap filters and are removed outside the premises. With this working mode, it is not necessary to install charcoal acrylic scent-trap filters. Extraction mode is the most efficient as the kitchen hood removes all the evaporations from the kitchen to the air shaft.

In the recirculation mode (see Fig. 8), the kitchen hood is not connected to the air shaft, and thus the air is just passed through the kitchen hood inside the kitchen.

In this mode, charcoal acrylic disposable scent-trap filters should be installed on the kitchen hood. These filters are not included in the set and are bought separately. The use of the kitchen hood in the recirculation mode reduces its productivity.

We recommend using the kitchen hood in the mode of air extraction to the air shaft.

KITCHEN HOOD MAINTENANCE

Disconnect the power supply before you start any operation related to cleaning or repair of the kitchen hood.

To clean the painted exterior of the kitchen hood, use a piece of cloth wet with warm water and a neutral cleaning agent. To clean exterior surfaces made of steel, copper and brass, use special agents and follow corresponding instructions. Never use chlorine- or acid-containing agents, abrasive materials or sponges that may scratch the surface.

The alu grease filter clogs up with grease particles and penetrating air dust. To clean it, do not use acid-containing agents; wash it upon preliminary soaking in hot water, using an effective cleaning agent or, if possible, use a dish-washing machine (at a temperature of 65 °C).

Do not wash heavily polluted grease filters with dishes. The grease filter cleaning should be simultaneously done with removal of grease deposits on any accessible elements of the kitchen hood body.

The alu filter removal is shown in Figure 9. To remove the filter, first open the hinged panel, lift the spring lock handle, pull it to remove the filter.

Mount the filter after it has completely dried out.

The filter shall be mounted in the reversed order. Press and spring lock on the filter, mount it in its position and release the spring lock.

Mounting coal filters

Coal filters are mounted upon protecting grids of the kitchen hood motor case that is beneath the grease filter. To mount the filter, slightly push that against the grid of the motor case and turn it clockwise, until it is engaged on the grid (Fig. 10). To remove the filter, slightly push that against the grid and turn it counterclockwise until it is disengaged.

EN Application sheet

KITCHEN HOOD INSTALLATION INSTRUCTIONS

These are only trained professionals who are permitted to install and connect kitchen hoods.

It is prohibited to begin the installation procedure and remove the protective film on the kitchen hood made of steel, until you make sure it is technically sound, connecting that to an electrical power network and checking all its functions.

For that, open the package, take the kitchen hood out of it, place it upon an even surface so that the mode selection switch faces an inspecting person. After that connect the kitchen hood to the mains and check its function. Check that in all modes, and if it functions properly, you may begin the hood mounting. If not, turn to the sales agency where you have purchased the hood, or warranty workshop.

It is recommended to remove the protection film on the hoods made of stainless steel only upon completion of the installation procedure.

Let us remind you that the hood mounting height above an electric stove shall be 50 cm at least, and 65 cm above a gas stove (Fig. 11).

Attention! It is recommended to install the hood in tandem.

Before installation, make sure that the wall onto which the hood is going to be mounted is stable enough. To mount the hood and a strip to fasten the decorative case, use male screws and wall dowels, that correspond to a type of the wall in your kitchen (reinforced concrete, gypsum plasterboard, etc.). If the male screws and wall dowels are in the scope of delivery, make sure they are suitable for the wall onto which you mount the hood.

The sequence of the installation procedures is as follows:

1. Mount two angle bars onto the upper back side of the hood body which are in the set of fasteners and designed for wall mounting of the hood (Fig. 12).
2. Place the mounting template (if included) onto the wall, at a height required, with due consideration of the minimum distance from the cooking surface and level it. Mark points (A, B, C, D) on the wall and drill holes, 8 mm diameter. Mark and drill holes, 6 mm diameter, to mount the strip to fasten the decorative case (F, E) (Fig. 13). Take into account that the strip shall be mounted, relative to the ceiling, in such a way, that the upper edge of the interior decorative case to be attached to it, is against the ceiling.
3. Place wall dowels \varnothing 8 mm into drilled holes A, B, C, D, and wall dowels \varnothing 6 mm into drilled holes F and E.
4. Screw in the male screws (A, B) in such a way that the distance between the wall and screw head is 5 mm. Place the strip to fasten the decorative case, screwing the male screws into two upper holes (F, E).
5. Mount the plastic adapter flange (unless it is installed) in its position above the hood, using two male screws (Fig. 11).
6. Hang the hood onto male screws (A, B), level it horizontally, tighten the male screws using a screw driver. Upon completion of levelling, attach the hood, using male screws to be screwed into holes (C, D) inside the hood (Fig. 13).

If you choose the air exhaust mode (air exhaust to a ventilating shaft), put one end of the flexible air duct (not included) onto the adapter flange.

The interface "adapter flange - air duct" must be processed with a sealing compound. The air duct is to be attached to the adapter flange, using a clamp (not included) (Fig. 15). Connect

EN Application sheet

the second end of the flexible air duct to the ventilation opening.

Avoid excessive bends of the air duct. The shorter and straighter the air duct is (with no unnecessary bends), the higher is the hood efficiency, and the lower are the noise and vibrations.

7. Should you select the recirculation mode, there must be coal filters installed onto the motor case (not included). In this mode it is not required to mount the air duct onto the hood.
8. Prior to installation of decorative duct, bring out the wire to connect the hood to the mains.
9. Insert the inner decorative duct into the external one. Lift the internal duct to align attachment points of the duct and strip, connect them using screws (Fig. 16).

CONNECTION TO POWER SUPPLY

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220-240V, 50 Hz.

The kitchen hood should be connected to a wall outlet with earthing to avoid electrocution.

It is absolutely prohibited to cut off the plug during kitchen hood installation.

The damaged electrical cord should be replaced by a qualified service specialist.

For additional protection of the kitchen hood from voltage drops in the network, connect it through an additional automatic switch 6A.

**The kitchen hood is installed.
Switch it on and use it as you please.**

RU Инструкция по применению

КОМПЛЕКТАЦИЯ*

В комплект поставки входят:

1. Корпус вытяжки – 1 шт.
2. Декоративный короб воздуховода вытяжки – 2 шт.
3. Инструкция – 1 шт.
4. Упаковка с комплектом крепежа вытяжки к стене – 1 шт.
5. Фланец с антивозвратным клапаном (если клапан не установлен) – 1 шт.
6. Переходной фланец 150\120 мм для вытяжек с отверстием воздуховода 150 мм – 1 шт.

* комплектация может быть изменена без предварительного уведомления.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Габаритные размеры, мм:		
Ширина вытяжки	600/900	600
Длина (глубина) вытяжки	390/393	390
Высота (мин–макс) вытяжки	750–1080	
Диаметр выходного отверстия, мм	120 (150)	
Напряжение в сети / Частота	220-240 V~ / 50 Hz	
Потребляемая мощность, Вт:		
Двигатель	140	
Лампы	2x50 галогеновые или 2x3 LED, GU 10	
Кол-во скоростей вентиляции	3	
Управление	кнопочное / сенсорное	сенсорное
Наличие таймера	нет/да	да
Вес (нетто), кг	9,3/13	9,3

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Для пользователя

ВНИМАНИЕ! Установку и эксплуатацию выполнять в соответствии с требованиями Инструкции.

Важные замечания

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Использование для других условий недопустимо и для этих случаев гарантия не распространяется.

Перед монтажом и снятием пленки убедиться в работоспособности вытяжки на всех режимах работы (см. раздел «Установка вытяжки»).

Все работы по установке, подключению и ремонту выполнять только квалифицированным мастерам по данному виду товара.

RU Инструкция по применению

Производитель не несет ответственности за любые повреждения и поломки, связанные с неправильными установкой, подключением и ремонтом.

Название модели и значимые технические характеристики вытяжки указаны внутри корпуса.

Меры безопасности

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220/240 В – 50 Гц, исключительно в розетку с заземлением. Вытяжка имеет 1 класс защиты от поражения электрическим током.

Использовать лампы освещения с мощностью не более чем, указано в Инструкции.

Запрещена эксплуатация вытяжки без алюминиевого жировоулавливающего фильтра.

Воздух из вытяжки отводит только вентиляционную шахту (отвод в дымоход категорически запрещен).



БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с ней. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Наружная часть вытяжки состоит из следующих составных частей (см. рис. 1, 2, 3):

1. Внутренняя часть корпуса вытяжки.
2. Пульт управления.
3. Стеклопанель декоративная панель.
4. Подсветка.

Дополнительные принадлежности для вытяжки (в комплект не входят) (см. рис. 4):

1. Угольный запахоулавливающий фильтр. Применяется для фильтрации воздуха в помещении при работе вытяжки в режиме рециркуляции (см. пункт «Эксплуатации вытяжки»).

Угольный фильтр можно приобрести у розничного продавца.

УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Ваша вытяжка, в зависимости от модификации, имеет 3 скорости вентиляции, таймер и функцию «напоминания о загрязнении алюминиевого фильтра».

В зависимости от того на сколько велики испарения при готовке и жарке, Вы можете выбрать наиболее подходящую скорость вентиляции.

Для более полной очистки воздуха включайте плиту и вытяжку одновременно. Это сделает процесс вентиляции более эффективным. После того как Вы закончили приготовление пищи, оставьте вытяжку работать ещё в течение некоторого времени, это позволит полностью избавиться от пара и нежелательных запахов на кухне.

Пульт управления INGA, IRIDA push button

На лицевой панели вытяжки находится электронный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения (рис. 5):

1. Включение питания вытяжки.
2. Включение первой скорости.
3. Включение второй скорости.
4. Включение третьей скорости.
5. Включение/выключение ламп освещения.

С помощью этого переключателя в произвольном порядке Вы можете включать одну из трёх скоростей мотора.

Пульт управления IRMA, INGA, IRIDA sensor

На лицевой панели вытяжки находится сенсорный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения (рис. 6):

1. Включение/выключение ламп освещения.
2. Включение первой скорости.
3. Включение второй скорости.
4. Включение третьей скорости.

Прикосновением к соответствующей пиктограмме пульта управления Вы можете включать одну из трёх скоростей мотора (в произвольном порядке).

RU Инструкция по применению

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

Кухонная вытяжка предназначена для удаления запахов с кухни. В зависимости от способа ее установки, она может работать в двух режимах:

- режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
- режим рециркуляции.

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 7) вытяжка посредством гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. И, таким образом, все кухонные испарения, запахи, гарь и копоть, проходя через многоразовые алюминиевые жиρούлавливающие фильтры, выводятся за пределы помещения. При данном режиме работы нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.

В режиме рециркуляции (см. рис. 8) вытяжка не подключается к вентиляционной шахте, и, таким образом, воздух просто прогоняется через вытяжку внутри кухни.

В этом режиме на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые одноразовые запахоулавливающие фильтры. Эти фильтры не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.

Рекомендуем использовать вытяжку в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой хлорсодержащие и кислотосодержащие средства, абразивные средства или губки, которые могут поцарапать поверхность.

Алюминиевый жиρούлавливающий фильтр, удерживая частицы жира и проходящую через него пыль из воздуха, засоряется.

Его следует чистить не кислотосодержащими средствами или мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 65°C). Сильно загрязненные, жиρούлавливающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой. Алюминиевые фильтры необходимо чистить с периодичностью 1 раз в 1,5-2 месяца, о чем напоминает соответствующий сигнал на дисплее пульта управления вытяжкой (см. описание пульта в пункте «Управление вытяжкой»).

Одновременно с чисткой жиρούлавливающего фильтра проведите очистку от жировых отложений всех доступных элементов корпуса вытяжки.

Для отсоединения алюминиевого фильтра (рис. 9) следует нажать на пружинный замок на фильтре и, потянув на себя и вниз, снять его. При снятии фильтра не нажимайте с усилием на алюминиевую поверхность фильтра, так как это может привести к вмятинам на его поверхности, что отразится на внешнем виде фильтра.

Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.

Установка фильтра производится в обратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

RU Инструкция по применению

Угольные фильтры (если они установлены и вытяжка работает в режиме рециркуляции) следует менять 1 раз в 5 месяцев.

Они устанавливаются на защитные решетки корпуса мотора, находящегося под алюминиевым жироулавливающим фильтром, путем легкого поджатия и поворота их по часовой стрелке. Для снятия угольного фильтра, его следует слегка поджать и повернуть против часовой стрелки (рис. 10).

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВЫТЯЖКИ

Только квалифицированный специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.

С этой целью следует разместить корпус вытяжки (см. рис. 1) таким образом, чтобы было удобно переместить нижнюю выдвижную панель в крайнее переднее положение и чтобы доступ к переключателям режимов работы вытяжки был свободным. Далее вытяжка подключается к электросети и производится ее проверка.

Если вытяжка на всех режимах работает исправно, следует приступить к монтажу вытяжки. Если нет, следует обратиться в организацию, в которой Вы приобрели вытяжку или в гарантийную мастерскую.

Снимать защитную пленку с вытяжки рекомендуется только после окончательного монтажа вытяжки.

Напоминаем, что высота установки вытяжки над электрической плитой должна быть не менее 50 см, а над газовой плитой не менее 65 см (см. рис. 11).

Внимание! Монтаж этой вытяжки рекомендуется выполнять вдвоем.

Перед установкой вытяжки проверьте, чтобы стена, на которую будет подвешиваться вытяжка, была достаточно прочной. Для подвески вытяжки и планки крепления декоративного короба используйте шуру-

пы и дюбели соответствующие типу стены в Вашей кухне (железобетон, гипсокартон и т.д.). Если шурупы и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на который будет подвешиваться вытяжка.

Монтаж вытяжки производите в следующей последовательности:

1. Установите в верхней задней части корпуса вытяжки два уголка, имеющиеся в комплекте крепежа и предназначенные для подвески вытяжки на стену (рис. 12).
2. Приложите монтажный шаблон (если он есть в комплекте) к стене на нужной высоте с учетом минимального расстояния от варочной поверхности и выровняйте его по уровню. Наметьте точки (A, B, C, D) на стене и просверлите в них отверстия диаметром 8 мм. Наметьте и просверлите отверстия диаметром 6 мм для монтажа планки крепления декоративного короба (F, E) (рис. 13). При этом необходимо учитывать, что планка относительно потолка должна быть установлена таким образом, чтобы верхний край крепящегося к ней внутреннего декоративного короба вплотную подходил к потолку.
3. Установите дюбели Ø 8 мм в отверстия (A, B, C, D), а дюбели Ø 6 мм в отверстия (F, E).
4. Вверните два шурупа в два отверстия (A, B) таким образом, чтобы расстояние между стеной и головкой шурупа составляло 5 мм. Установите планку крепления декоративного короба, ввернув шурупы в два верхних отверстия (F, E).
5. Установите пластмассовый переходной фланец (если он не установлен) на соответствующее место сверху вытяжки с помощью двух шурупов (рис. 11).
6. Подвесьте вытяжку на шурупы (A, B), выровняйте её по горизонту и затяните шурупы отвёрткой. По завершении выравнивания окончательно закрепите вытяжку при помощи шурупов через отверстия (C, D) изнутри вытяжки (рис. 13). Если Ваша вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту, оденьте один

RU Инструкция по применению

конец гибкого воздуховода (в комплект поставки не входит) на переходной фланец.

Место стыковки переходного фланца с воздуховодом промажьте герметиком, а сам воздуховод закрепите на переходном фланце с помощью хомута (в комплект поставки не входит) (рис. 15). Второй конец гибкого воздуховода соедините с вентиляционным отверстием производительность и меньше шум и вибрация у вытяжки.

7. Если Ваша вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, на короб мотора необходимо установить угольные фильтры (в комплект поставки не входят). При этом режиме установка воздуховода на вытяжку не требуется.
8. Перед установкой декоративных коробов воздуховода, выведете провод для подключения вытяжки к электросети.
9. Поместите внутренний декоративный короб в наружный. Установите наружный короб на корпус вытяжки и закрепите его винтами. Внутренний короб поднимите вверх до совмещения узлов крепления короба и планки и соедините их винтами (рис. 16).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.

При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы.

С целью дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в сети рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель 6 А.

Вытяжка установлена.

Включайте ее и пользуйтесь на здоровье.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

KOMPLEKTACIJA*

Komplektācijā ietilpst:

1. Tvaika nosūcēja korpuss – 1 gab.;
2. Tvaika nosūcēja gaisa pārvada dekoratīvā kārba - 2 gab.;
3. Lietošanas instrukcija - 1 gab.
4. Tvaika nosūcēja stiprinājumu pie sienas komplekts iesaiņojumā - 1 gab.;
5. Flancis ar pretatplūdes vārstu - 1 gab.; (ja tas nav uzstādīts);
6. Pārejas flancis 150 mm uz 120 mm 1 gab. tvaika nosūcējiem ar gaisa pārvada atveri 150 mm - 1 gab.

* Produkta komplektācija var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma.

TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Gabarītmēri, mm:		
Tvaika nosūcēja platums	600/900	600
Tvaika nosūcēja garums (dziļums)	390/393	390
Tvaika nosūcēja augstums (min-max)	750-1080	
Izvades atveres diametrs, mm	120 (150)	
Tīkla spriegums / Frekvence	220-240 V~ / 50 Hz	
Patērētā jauda, W:		
Motors	140	
Spuldzes	2x50 Halogēna vai 2x3 LED, tips GU 10	
Ventilācijas ātrumu skaits	3	
Vadība:	mehāniskā (pogu vadība)	skārienjutīgā
Taimeris	nē/jā	jā
Svars (neto), kg	9,3/13	9,3

Šis izstrādājums ir marķēts saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektriskā un elektroniskā aprīkojuma utilizāciju (EEAU).

Nodrošinot pareizu izstrādājuma utilizāciju, jūs palīdzēsiet novērst kaitējuma nodarīšanu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.



Simbols  uz paša izstrādājuma vai uz tā pavaddokumentācijas norāda, ka, utilizējot šo iekārtu, to aizliegts izvest sadzīves atkritumos. Tā ir jānodod atbilstošā speciālā elektrisko un elektronisko iekārtu pieņemšanas punktā sekojošai utilizācijai.

Nodošana lūžņos jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem, kas regulē atkritumu utilizāciju.

Detalizētāka informācija par rīcību ar šādiem izstrādājumiem, to utilizāciju un pārstrādi pieejama, sazinoties ar pašvaldību, atkritumu utilizācijas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

LIETOTĀJAM

UZMANĪBU! Uzstādīt un izmantot saskaņā ar instrukcijas prasībām.

SVARĪGAS PIEZĪMES

Šis tvaika nosūcējs ir paredzēts lietošanai tikai māsaimniecībā. Nav paredzēts izmantošanai citiem nolūkiem un tādos gadījumos garantija netiek piemērota.

Pirms montāžas un aizsargplēves noņemšanas pārliecinieties, ka tvaika nosūcējs ir pielietojams visos darbības režīmos (sk. sadaļu „Tvaika nosūcēja uzstādīšana”).

Visas darbības, kas saistītas ar uzstādīšanu, pieslēgšanu un remontu veic tikai kvalificēti speciālisti, kas specializējas šāda veida darbu veikšanā.

LV Lietošanas instrukcija

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkāda veida bojājumiem un defektiem, kas radušies tvaika nosūcēja nepareizas uzstādīšanas, pieslēgšanas vai remonta rezultātā.

Tvaika nosūcēja modeļa nosaukums un nozīmīgākie tehniskie parametri norādīti uz plāksnītes korpusa iekšpusē.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrības tīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz, izmantojot tikai saņemtu kontaktligzdu. Tvaika nosūcējs pieņir pie pirmās elektrostrāvas triecienaizsardzības klases.

Izmantojiet apgaismes spuldzes, kuru nominālā jauda nav lielāka par norādīto instrukcijā.

Aizliegts ekspluatēt tvaika nosūcēju bez alumīnija tauku uztveres filtra.

Gaisu no tvaika nosūcēja izvadīt tikai ventilācijas šahtā (izvadīšana skurstenī ir kategoriski aizliegta).



BĒRNU DROŠĪBA

Bērni bieži vien neapzinās risku, ko slēpj elektroiekārtas. Tvaika nosūcēja darbības laikā nepieciešams pieskatīt bērnus un neļaut tiem spēlēties ar iekārtu. Iepakojuma materiāli (piemēram, polietilēna plēves) var radīt smakšanas draudus. Glabājiet tos bērniem nepieejamā vietā!

TVAIKA NOSŪCĒJA APRAKSTS

Tvaika nosūcēja ārējā daļa sastāv no šādiem elementiem (sk. 1., 2., 3. attēlu):

1. Tvaika nosūcēja kārbas iekšējā daļa;
2. Vadības pults;
3. Dekoratīvais stikla panelis;
4. Apgaismojums.

Tvaika nosūcēja papildu aksesuāri (nav iekļauti komplektācijā) ir (sk. 4. attēlu):

1. Ogles smaku uztveres filtrs. Tas tiek izmantots gaisa filtrēšanai telpās, kad tvaika nosūcējs darbo-

jas recirkulācijas režīmā (sk. punktu "Tvaika nosūcēja ekspluatācija").

Ogles filtru var iegādāties no preču mazumtirgotājiem.

TVAIKA NOSŪCĒJA VADĪBA

Tvaika nosūcējam ir trīs ventilācijas ātrumi. Atkarībā no tā, cik daudz izgarojumu rodas ēdiena gatavošanas un cepšanas laikā, varat izvēlēties piemērotāko ventilācijas ātrumu.

Pilnīgākai gaisa attīrīšanai ieslēdziet vienlaicīgi plīti un tvaika nosūcēju. Tas padarīs ventilācijas procesu efektīvāku. Pēc ēdiena gatavošanas beigām ļaujiet tvaika nosūcējam vēl kādu laiku darboties - tas ļaus virtuvē pilnībā atbrīvoties no izgarojumiem un nevēlamām smakām.

HILDA, INGA, IRIDA push buton vadības pults

Uz tvaika nosūcēja priekšējā paneļa atrodas motora darbības režīmu un apgaismes lampu pārslēgšanas elektroniskais slēdzis (sk. 5. attēlu):

1. Tvaika nosūcēja ieslēgšana;
2. Pirmā ātruma ieslēgšana;
3. Otrā ātruma ieslēgšana;
4. Trešā ātruma ieslēgšana;
5. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.

Ar šo slēdzi iespējams pēc izvēles ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem.

HILDA, INGA, IRIDA sensor vadības pults

Uz tvaika nosūcēja priekšējā paneļa atrodas motora darbības režīmu un apgaismes lampu pārslēgšanas skārienjutīgais slēdzis (sk. 6. attēlu).

1. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana;
2. Pirmā ātruma ieslēgšana;
3. Otrā ātruma ieslēgšana;
4. Trešā ātruma ieslēgšana.

Viegli pieskaroties vadības pults attiecīgajai ikoīnai, iespējams ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem (brīvi izvēlētā kārtībā).

LV Lietošanas instrukcija

TVAIKA NOSŪCĒJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Tvaiku nosūcējs ir paredzēts virtuves smaku likvidēšanai. Atkarībā no tā uzstādīšanas veida, tas var darboties divos režīmos:

- gaisa novirzīšana uz ventilācijas šahtu;
- recirkulācijas režīmā.

Gaisa novirzīšanas ventilācijas šahtā režīmā (sk. 7.attēlu) tvaika nosūcējs ar gofrētu cauruli vai plastikāta gaisa pārvaldi tiek pievienots ventilācijas šahtai. Tādā veidā visi virtuves izgarojumi, smakas, dūmi un kvēpi, izplūstot cauri vairākkārt lietojamajam alumīnija tauku uztveres filtram, tiek izvadīti no telpas. Šajā darbības režīmā nav nepieciešams uzstādīt ogles-akrila smaku uztveres filtrus. Novirzīšanas režīms ir visefektīvākais, jo tvaika nosūcējs likvidē visus virtuves izgarojumus, un novirza tos ārpus virtuves uz ventilācijas šahtu.

Recirkulācijas režīmā (sk. 8.attēlu) tvaika nosūcējs netiek pievienots ventilācijas šahtai, un līdz ar to virtuvē gaiss vienkārši tiek filtrēts caur tvaika nosūcēju. Šajā režīmā tvaika nosūcējam jābūt uzstādītiem ogles-akrila smaku uztveres vienreizlietojamiem filtriem. Šie filtri nav iekļauti komplektācijā, un tie jāiegādājas atsevišķi. Tvaika nosūcēja izmantošana recirkulācijas režīmā samazina tā produktivitāti.

Mēs rekomendējam izmantot tvaika nosūcēju gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā.

TVAIKA NOSŪCĒJA APKOPE

Pirms jebkādu tvaika nosūcēja tīrīšanas vai remonta darbu uzsākšanas, atslēdziet iekārtu no elektrotīkla.

Krāsoto tvaika nosūcēju ārējai tīrīšanai izmantojiet drāniņu, kas samitrināta siltā ūdenī ar neitrālu tīrīšanas līdzekli. Tērauda, misiņa un vara virsmu ārējai tīrīšanai izmantojiet īpašus līdzekļus, ievērojot attiecīgās instrukcijas. Aizliegts tīrīt tvaika nosūcēju ar hloru un skābes saturošiem līdzekļiem, abrazīviem līdzekļiem vai sūkļiem, kas var saskrāpēt virsmu.

Alumīnija tauku uztveres filtrs aizsērē, jo tas uztver tauku daļiņas un putekļus no caurplūstošā gaisa. Filtrs jātīra ar skābes nesaturošiem līdzekļiem vai jāmazgā ar efektīvu mazgāšanas līdzekli, iepriekš to mērcējot karstā ūdenī, vai, ja tas ir iespējams, jāmazgā trauku mazgājamā mašīnā (65°C temperatūrā). Ļoti netīrus tauku uztveres filtrus nevajadzētu mazgāt trauku mazgājamā mašīnā kopā ar traukiem. Vienlaikus ar tauku uztveres filtra tīrīšanu notīriet tauku nosēdumus no visa pieejamā tvaika nosūcēja korpusa.

Alumīnija filtra noņemšanas process attēlots 9. attēlā. Lai noņemtu alumīnija filtru, vispirms jāatver nolaižamais panelis, un pēc tam jāpaceļ filtra atsperevidā fiksatora rokturis; tad, pavelkot uz sevi, jānoņem filtrs. Neuzstādīt filtru tvaika nosūcējā, pirms tas nav pilnīgi izžuvis. Filtra uzstādīšana notiek apgrieztā secībā. Jānospiež uz filtra atsperevidā fiksatora un jāievieto filtrs vietā, bet pēc tam jāatlaiz fiksators.

Ogles filtri tiek uzstādīti uz tvaika nosūcēja motora kārbas aizsargrežģiem, kas atrodas zem alumīnija tauku uztveres filtra. Lai uzstādītu filtru, tas viegli jāpiespiež pie motora kārbas režģa, un jāpagriež pulksteņa rādītāja virzienā, līdz filtrs nofiksējas uz režģa (sk. 10. attēlu). Lai noņemtu ogles filtru, tas viegli jāpiespiež pie motora kārbas režģa un jāpagriež pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tas atvienojas filtra savienojums ar režģi.

LV Lietošanas instrukcija

TVAIKA NOSŪCĒJA UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Tikai speciālistam atļauts uzstādīt un pieslēgt tvaika nosūcēju elektrotīklam.

Aizliegts uzsākt tvaika nosūcēja montāžu un noņemt aizsargplēves no nerūsējošā tērauda iekārtas, kamēr neesat pārliecinājušies, ka iekārta tehniskā ziņā normāli funkcionē; to veic, pieslēdzot tvaika nosūcēju pie elektrības tīkla un pārbaudot visas tās funkcijas

Lai to izdarītu, jāatver iepakojums, jāizņem tvaika nosūcējs un jānovieto tas uz līdzenas virsmas tā, lai režīmu pārslēgšanas slēdzis būtu vērstis uz pārbaudošās personas pusi. Tālāk tvaika nosūcējs jāpieslēdz elektrotīklam un jāpārbauda. Ja tvaika nosūcējs visos režīmos funkcionē normāli, var ķerties pie tā montāžas. Ja nefunkcionē, jāvērsas vietā, kur iegādājāties tvaika nosūcēju, vai arī garantijas remontdarbnīcā. Aizsargplēvi no nerūsējošā tērauda tvaika nosūcēja ieteicams noņemt tikai pēc tvaika nosūcēja montāžas pabeigšanas.

Atgādinām, ka tvaika nosūcējs jāuzstāda virs elektriskās plīts vismaz 65 cm augstumā, bet virs gāzes plīts - vismaz 75 cm augstumā. (sk. 11. attēlu).

Uzmanību! Rekomendējam uzstādīt šo tvaika nosūcēju divatā.

Pirms tvaika nosūcēja uzstādīšanas pārliecinieties, ka siena, pie kuras tiks piekārts tvaika nosūcējs, ir pietiekami izturīga. Tvaika nosūcēja un dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksnes piekāšanai jāizmanto skrūves un dībeļi, kas atbilst virtuves sienas tipam (piemēram, dzelzsbetona siena, rīgipša siena u.c.). Ja skrūves un dībeļi ietilpst piederumu komplektā, jāpārliecinās, ka tie ir piemēroti konkrētās sienas, pie kuras tiks piekārts tvaika nosūcējs, veidam.

Tvaika nosūcēja montāža jāveic šādā secībā:

1. Tvaika nosūcēja korpusa augšējā aizmugurējā daļā jāuzstāda divi stūrīši, kas iekļauti tvaika nosūcēja stiprinājumu komplektā un paredzēti tvaika nosūcēja piekāšanai pie sienas (12. attēls).
2. Jāpieliek vajadzīgajā augstumā pie sienas montāžas veidne (ja tāda ir komplektā), ņemot vērā minimālo attālumu no gatavošanas virsmas, un, izmantojot līmeņrādi, jākorģē tā. Jāatzīmē uz sienas punkti (A, B, C, D) un jāizurbj tajos caurumi 8 mm diametrā. Jāatzīmē un jāizurbj caurumi 6 mm diametrā, lai piestiprinātu dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksnes (F, E) (13. attēls). Šajā gadījumā nepieciešams ņemt vērā, ka plāksnei jābūt piestiprinātai pie sienas attiecībā pret griestiem tā, lai dekoratīvās kārbas augšējā iekšējā mala, kas pie tās stiprinās, cieši piegulētu griestiem.
3. Ievietojiet izurbtajos caurumos Ø 8 mm dībeļus (A, B, C, D), bet Ø 6 mm dībeļus caurumos (F, E).
4. Jāieskrūvē divas skrūves caurumos (A, B) tā, lai attālums starp sienu un skrūvju galviņām būtu 5 mm. Uzstādiet dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksni, ieskrūvējot skrūves divos augšējos caurumos (F, E).
5. Ar divu skrūvju palīdzību jāuzstāda plastmasas pārejas flancis (ja tas jau nav uzstādīts) atbilstošajā vietā tvaika nosūcēja augšdaļā (11. attēls).
6. Jāpiekar tvaika nosūcējs uz skrūvēm (A, B), jāizlīdzina tas pēc līmeņrāža rādījuma un ar skrūvgriezī jāpievelk skrūves. Nobeidzot izlīdzināšanu, stingri piefiksējiet tvaika nosūcēju, izmantojot skrūves un atveres tvaika nosūcēja iespusē (C, D) (13. attēls).

Ja tvaika nosūcējs darbosies gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā, tad viens no elastīgā gaisa pārvada (nav iekļauts komplektācijā) gals jāuzvelk uz pārejas flanča. Pārejas flanča un gaisa pārvada savienojuma vieta jāaiziež ar hermētiķi, bet pats gaisa pārvads jānostiprina uz pārejas flanča ar skavas palī-

LV Lietošanas instrukcija

dzību (nav iekļauts komplektācijā) (15. attēls). Otrs elastīgā gaisa pārvada gals jāsavieno ar ventilācijas atveri. Gaisa pārvadam jābūt pēc iespējas taisnākam. Jo īsāks un taisnāks (bez līkumiem un locījumiem) būs gaisa pārvads, jo augstāka būs tvaika nosūcēja produktivitāte, radīsies mazāk trokšņu un vibrācijas.

7. Ja tvaika nosūcējs darbosies recirkulācijas režīmā, tad uz motora kārbas jāuzstāda ogles filtri (nav iekļauti komplektācijā). Šajā režīmā nav nepieciešams tvaika nosūcējam uzstādīt gaisa pārvadu.
8. Pirms gaisa pārvada dekoratīvo kārbu uzstādīšanas jāizvelk tvaika nosūcēja vads elektrības pieslēgšanai.
9. Iekšējā dekoratīvā kārbā jāievieto ārējā kārbā. Uzstādiet ārējo kārbu uz tvaika nosūcēja korpusa un nostipriniet to ar skrūvēm. Paceliet iekšējo kārbu līdz savietojas kārbas un plāksnes stiprinājuma mezgli, un saskrūvējiet tos (16. attēls).

PIEVENOŠANA ELEKTROTĪKLAM

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrotīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz.

Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, tvaika nosūcējs jāpieslēdz sazemētā kontaktligzdā.

Kategoriski aizliegts apgriezt kontaktdakšu montējot tvaika nosūcēju.

Elektrības vada bojājuma gadījumā nomainīt veic kvalificēts speciālists.

Lai pasargātu tvaika nosūcēju no sprieguma svārstībām, rekomendējam to pievienot tīklam, izmantojot papildus 6A automātisko slēgiekārtu.

**Tvaika nosūcējs ir uzstādīts.
Ieslēdziet to. Lai labi kalpo!**

LT Vartojimo instrukcija

KOMPLEKTAVIMAS*

Tiekimo rinkinyje yra:

1. Gartraukio korpusas - 1 vnt.
2. Gartraukio ortakio dekoratyvinė dėžė - 2 vnt.
3. Instrukcija - 1 vnt.
4. Pakuotė su gartraukio tvirtinimo prie sienos rinkiniu - 1 vnt.
5. Flanšinis vožtuvas (tuo atveju, jeigu negrįžtamasis vožtuvas nėra įstatytas) - 1 vnt.
6. Pereinamasis flanšas 150\120 mm. Skirtas gartraukiams su 150 mm ortakio skyle- 1 vnt.

* Komplektavimas gali būti keičiamas be išankstinio įspėjimo.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Modelis	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Gabaritų matmenys, mm:		
Gartraukio plotis	600/900	600
Gartraukio ilgis (gylis)	390/393	390
Gartraukio aukštis (min-max)	750-1080	
Išleidimo angos skersmuo, mm	120 (150)	
Tinklo įtampa/dažnis	220-240 V~ / 50 Hz	
Energijos sąnaudos, W:		
variklis	140	
lempas	2x50 Halogeninės or 2x3 LED, tipas GU 10	
vėdinimo greičių kiekiai	3	
Valdymas:	mygtukais/ jutikliais	jutikliais
Laikmačio	nėra/yra	yra
Svoris (neto), kg	9,3/13	9,3

Šis gaminys paženklintas sutinkamai Europos direktyvai 2002/96/EC apie elektros ir elektronikos įrangos utilizavimą (WEEE).

Teisingai utilizuodami šį gaminį, Jūs padėsite išvengti potencialiai neigiamų pasekmių aplinkai ir žmogaus sveikatai



Ženklas  ant gaminio arba pridedamų dokumentų rodo, kad utilizuojant šį įrenginį negalima elgtis kaip su paprastomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jis turėtų būti atiduotas utilizuoti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo įstaigą.

Atliekų tvarkymas turi būti atliekamas laikantis vietinių atliekų šalinimo taisyklių.

Daugiau informacijos apie elgesį su tokiais gaminiais, jų utilizavimą ir perdirbimą kreipkitės į vietines valdžios institucijas, į buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba paroduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.

VARTOTOJUI

DĖMESIO! Montavimo ir eksploatavimo darbus atlikti laikantis Instrukcijos reikalavimų.

SVARBIOS PASTABOS

Šis gartraukis skirtas naudoti tik namų ūkyje. Naudoti kitais tikslais neleistina ir tokiais atvejais garantija negalioja.

Prieš montuojant ir nuimant plėvelę įsitikinkite, kad gartraukis dirba visais režimais (žr. skyrių „Gartraukio montavimas“)

Visus montavimo, pajungimo ir remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuoti, žinantys šių prekių grupę, meistrai.

LT Vartojimo instrukcija

Gamintojas neatsako už bet kokius pažeidimus ir gedimus, susijusius su neteisingu montavimu, pajungimu ir remontu.

Modelio pavadinimas ir svarbiausios gartraukio techninės charakteristikos nurodytos korpuso viduje.

SAUGOS PRIEMONĖS

Gartraukis pajungiamas į 220/240W-50HZ elektros tinklą, ir tik į įžemintą lizdą. Gartraukis turi 1 klasės apsaugą nuo pažeidimo elektros srove. Naudoti apšvietimo lempas ne galingesnes, negu nurodyta Instrukcijoje.

Draudžiama eksploatuoti gartraukį be riebalus sulaikančio aliuminio filtro.

Orą iš gartraukio išvesti tik į ventiliavimo šachtą (išvesti į dūmtraukį kategoriškai draudžiama).



VAIKŲ SAUGA

Vaikai dažnai nežino, kaip pavojingi elektros prietaisai. Gartraukio darbo metu būtina prižiūrėti vaikus ir neleisti žaisti su juo. Pakavimo medžiagos (pavyzdžiui, polietileno plėvelė), gali tapti uždusimo priežastimi. Laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

GARTRAUKIO APRAŠYMAS

Išorinė gartraukio dalis susideda iš šių komponentų (žiūr. 1, 2, 3 pav.):

1. Gartraukio dėžės vidinė dalis.
2. Valdymo pultas.
3. Stiklo dekoratyvinė plokštė.
4. Apšvietimas.

Papildomi gartraukio priedai (į tiekimo rinkinį neįeina) yra (žiūr. 4 pav.):

1. Kvapus sugeriantis aktyvintos anglies filtras. Jis yra naudojamas kambario oro filtravimui gartraukiui veikiant recirkuliacijos režimu (žiūr. punktą „Gartraukio eksploatavimas“).

Aktyvintos anglies filtrą galima įsigyti mažmeninėje prekyboje.

GARTRAUKIO VALDYMAS

Jūsų gartraukis turi 3 ventiliacijos greičius. Priklausomai nuo to, kaip smarkiai garuoja virimo ir kepimo metu, Jūs galite pasirinkti tinkamiausią ventiliacijos greitį. Siekiant labiau išvalyti orą, įjunkite viryklę ir gartraukį vienu metu. Dėl to ventiliacijos procesas bus efektyvesnis. Baigę gaminti valgį, palikite gartraukį veikti dar tam tikrą laikotarpį. Tai padės visiškai atsikratyti garų ir nepageidaujamų kvapų virtuvėje.

Valdymo pultas

INGA, IRIDA push buton

Gartraukio skydelio priekyje yra variklio ir apšvietimo lempų elektroninis režimų jungiklis (5 pav.):

1. Gartraukio maitinimo įjungimas.
2. Pirmojo greičio įjungimas.
3. Antrojo greičio įjungimas.
4. Trečiojo greičio įjungimas.
5. Apšvietimo lempų įjungimas/išjungimas.

Su šiuo jungikliu atsitiktine tvarka, Jūs galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių.

Valdymo pultas

IRMA INGA, IRIDA sensor

Gartraukio skydelio priekyje yra variklio ir apšvietimo lempų elektroninis režimų jungiklis (6 pav.):

1. Gartraukio maitinimo įjungimas.
2. Pirmojo greičio įjungimas.
3. Antrojo greičio įjungimas.
4. Trečiojo greičio įjungimas.

Palietus atitinkamą nuotolinio valdymo piktogramą galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių (atsitiktine tvarka).

LT Vartojimo instrukcija

GARTRAUKIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Garų surinktuvo skirtas pašalinti kvapus iš virtuvės. Priklausomai nuo to, kaip yra sumontuotas, jis gali veikti dviem režimais:

- oro nukreipimo į ventiliavimo šachtą režimu;
- recirkuliacijos režimu.

Oro nukreipimo į ventiliavimo šachtą režime (žr. pav. 7) gartraukis gofruota žarna arba plastiko ortakiu pajungiamas prie ventiliavimo šachtos. Tokiu būdu visi virtuvės garai, kvapai, degėsiai ir suodžiai, praeidami per daugkartinių aliuminio riebalų filtrus, nukreipiami už patalpos ribų. Dirbant šiuo režimu nebūtina naudoti anglies akrilo kvapą gaudančius filtrus. Šis režimas yra efektyviausias, nes gartraukis pašalina visus virtuvės išgaravimus už virtuvės ribų į ventiliacijos šachtą.

Recirkuliacijos režime (žr. 8 pav.) gartraukis neprijungiamas prie ventiliacijos šachtos, ir oras varomas per gartraukį virtuvės viduje.

Dirbant šiuo režimu, gartraukyje turi būti sumontuoti vienkartiniai anglies kvapą sulaikantys filtrai. Šie filtrai neįeina į komplektą ir perkami atskirai. Gartraukio naudojimas recirkuliacijos režimu mažina jo našumą.

Rekomenduojame naudoti gartraukį oro nukreipimo į ventiliacijos šachtą režimu.

GARTRAUKIO PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

PRIEŽIŪRA Prieš atliekant bet kokius gartraukio valymo arba remonto darbus išjunkite elektros energiją

Dažytų gartraukių išorės valymui naudokite sudrėkintą šiltame vandenyje su švelniu plovikliu drėgną audinį. Plieno, vario ir žalvario išorės paviršių valymui naudokite specialias valymo priemones, sekite atitinkamas instrukcijas. Niekada nenaudokite gartraukio priežiūrai savo sudėtyje chloro ar rūgšties turinčių priemonių, abrazyvių priemonių arba kempines, galinčias subraižyti paviršių. Aliuminis riebalus sugeriantis filtras, sulaikantis riebalų daleles ir per jį praeinančias dulkes iš oro, užsikimša. Jis turėtų būti valomas rūgšties turinčiomis valymo priemonėmis arba išplauti po išankstinio mirkymo karštame vandenyje su efektyviu plovikliu arba, jei įmanoma, indaplovėje (65 ° C). Labai nešvarūs, riebalus sugeriantys filtrai neturėtų būti plaunami indaplovėje kartu su indais. Valydami riebalus sugeriantį filtrą tuo pačiu išvalykite nuo riebalų visus pasiekiamus gartraukio korpuso elementus.

Aliuminio filtro nuėmimo procesas yra parodytas 9 pav. Norėdami pašalinti aliuminio filtrą, pirmiausia turite atidaryti skydo dangtelį, tada pakelkite spyruoklinio užrakto rankenėlę ant filtro, ir patraukę ją į save išimkite filtrą. Nestatykite filtro į gartraukį, kol jis visiškai išdžius. Filtras įstatomas atvirkštine tvarka. Reikia paspausti spyruoklinį užraktą ant filtro ir įstatyti jį į vietą ir tada atleiskite užraktą.

Aktyvintos anglies filtrai yra įstatomi į gartraukio variklio dėžės apsaugines groteles, esančias po aliuminiu riebalus sugeriančiu filtru. Norint įstatyti filtrą, jį reikia švelniai paspausti prie variklio dėžės grotelių ir pasukti pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsifiksuos ant grotelių (žiūr. 10 pav.). Norint nuimti anglies filtrą, jį reikia švelniai paspausti prie variklio dėžės grotelių ir pasukti prieš laikrodžio rodyklę, kol jis atsijungs nuo grotelių

LT Vartojimo instrukcija

GARTRAUKIO MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Teisę montuoti gartraukį ir jį jungti prie elektros tinklo tik specialistai.

Negalima pradėti gartraukio montavimo darbų ir nuimti apsauginę plėvelę nuo nerūdijančio plieno, kol neįsitikinsite gartraukio techniniu tvarkingumu, pajungiant jį prie elektros tinklo ir patikrinant visas funkcijas (žr. skyrių "Gartraukio montavimas")

Norėdami tai padaryti, atidarykite pakuotę, išimkite gartraukį ir padėkite jį ant lygaus paviršiaus taip, kad darbo režimo jungiklis būtų pasuktas į tikrinančiojo pusę. Po to gartraukis yra įjungiamas į elektros tinklą ir atliekamas patikrinimas. Jei gartraukis visais režimais veikia tinkamai, reikėtų pradėti montuoti gartraukį. Jei ne, turėtumėte susisiekti su organizacija, kurioje pirkote gartraukį arba į garantinę remonto taisyklą. Apsauginę plėvelę nuo nerūdijančio plieno gartraukių rekomenduojama pašalinti tik po to, kai bus baigtas montavimas.

Primerkite, kad gartraukio įrengimo aukštis virš elektrinės viryklės turi būti bent 50 cm, o virš dujinės viryklės ne mažiau kaip 65 cm (žiūr. 11 pav.)

Dėmesio! Šio gartraukio montavimą rekomenduojama atlikti dviese.

Prieš montuodami gartraukį, įsitikinkite, kad siena, ant kurios bus montuojamas gartraukis, yra pakankamai stipri. Siekiant pakabinti gartraukį ir dekoratyvinės dėžės tvirtinimo plokštę, naudokite varžtus ir kaiščius, tinkančius jūsų virtuvės sienos tipui (gelžbetonis, gipsas ir t.t.). Jei varžtai ir kaiščiai yra gaminio tiekimo rinkinyje, įsitikinkite, kad jie yra tinkami tam sienos tipui, ant kurio bus kabinamas gartraukis.

Gartraukio montavimas yra atliekamas tokia tvarka:

- Įstatykite gartraukio korpuso kitos pusės viršuje du kampus, kurie yra tvirtinimo rinkinyje ir skirti kabinti gartraukį ant sienos (12 pav.).
- Pridėkite montavimo šabloną (jeigu jis yra rinkinyje) prie sienos norimame aukštyje, atsižvelgiant į minimalų atstumą nuo viryklės paviršiaus, ir suderinkite jį su lygiu. Pažymėkite taškus (A, B, C, D) ant sienos ir išgręžkite juose 8 mm skersmens skylės. Pažymėkite ir išgręžkite 6 mm skersmens skylės skirtas tvirtinti dekoratyvinei dėžės tvirtinimo plokštei (F, E) (13 pav.). Taip pat reikia atsižvelgti į tai, kad plokštė lubų atžvilgiu turi būti įrengta taip, kad prie jos tvirtinamas viršutinis dekoratyvinės dėžės vidinis kraštas glaudžiai priglustų prie lubų.
- Įstatykite \varnothing 8 mm kaiščius į skylės (A, B, C, D), o \varnothing 6 mm kaiščius į skylės (F, E).
- Įsukite du varžtus į dvi skylės (A, B) taip, kad atstumas tarp sienos ir varžto galvutės būtų 5 mm. Įstatykite dekoratyvinės dėžės tvirtinimo plokštę, įsukdami varžtus į dvi viršutines skylės (F, E).
- Įstatykite plastikinį flanšinį adapterį (jei jis nėra įstatytas) į atitinkamą vietą gartraukio viršuje su dviem varžtais (11 pav.).
- Pakabinkite gartraukį ant varžtų (A, B), išlyginkite jį horizontaliai ir priveržkite varžtus su atsuktuvu. Užbaigus išlyginimą galutinai įtvirtinkite gartraukį su varžtais per skylės (C, D) gartraukio viduje (13 pav.).
Jei Jūsų gartraukis veiks oro ištraukimo režimu į vėdinimo šachtą, įdėkite vieną lankstaus ortakio galą (į tiekimo rinkinį nepridedamas) prie flanšinio adapterio.
Flanšinio adapterio su ortakiumi susijungimo vietą patepkite sandarikliu, o patį ortakį pritvirtinkite prie flanšinio adapterio su gnybtu (į tiekimo rinkinį nepridedamas) (15 pav.). Antrąjį lankstaus ortakio galą sujunkite su ventiliacine anga. Venkite nereikalingų ortakio posūkių. Kuo trumpesnis ir tiesesnis (be nereikalingų išlenkimų) ortakis, tuo didesnis gartraukio našumas ir mažiau triukšmo ir vibracijos.
- Jei Jūsų gartraukis veiks recirkuliacijos režimu, tai į variklio dėžutę reikia įstatyti aktyvios anglies filtrus (į tiekimo rinkinį nepridedami). Montuoti šiame režime ortakį ant gartraukio nereikia.

LT Vartojimo instrukcija

8. Prieš montuodami ortakio dekoratyvines dėžes, išveskite maitinimo laidą, siekiant prijungti gartraukį prie elektros tinklo.
9. Įstatykite vidinę dekoratyvinę dėžę į išorinę. Įstatykite išorinę dėžę ant gartraukio korpuso ir pritvirtinkite ją varžtais. Vidinę dėžę pakelkite aukštin iki susiderins dėžės tvirtinimo mazgai ir plokštės ir sujunkite juos su varžtais (16 pav.)

PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKO

Gartraukis jungiamas prie 220-240 V AC, 50 Hz įtampos maitinimo tinklo.

Norint išvengti pažeidimo elektros srove, gartraukis turi būti pajungiamas į įžemintą elektros lizdą.

Kategoriškai draudžiama montavimo metu nupjauti šakutę.

Pažeidus elektros laidą, jį keisti gali tik kvalifikuotas specialistas.

Norint papildomai apsaugoti gartraukį nuo įtampos šuolių rekomenduojama jį pajungti per papildomą 6A automatinį jungiklį.

**Gartraukis sumontuotas.
Įjunkite ir naudokitės.**

ET Kasutamisyjuhend

KOMPLEKTIS*

Tarnekomplekti kuuluvad:

1. Tõmbekorpuse – 1 tk.
2. Tõmbekorpuse õhujuhitme dekoratiivne kate – 2 tk.
3. Juhend – 1 tk.
4. Pakend tõmbekorpuse seinale kinnitamise vahendite komplektiga – 1 tk.
5. Tagastusvastase klapi äärik (kui tagastusvastane klapp pole paigaldatud) – 1tk.
6. Üleminekuäärik 150\120 mm tõmbekorpustele õhujuhitme avausega 150 mm – 1 tk.

* komplekti võidakse muuta ilma eelneva hoiatuseta.

TEHNILISED OMADUSED

Mudel	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Gabariitmõõtmed, mm:		
Tõmbekorpuse laius	600/900	600
Tõmbekorpuse pikkus (sügavus)	390/393	390
Tõmbekorpuse kõrgus (min-max)	750-1080	
Väljundavause diameeter, mm	120 (150)	
Võrgupinge / Sageus	220-240 V~ / 50 Hz	
Kasutatav võimsus, W:		
Mootor	140	
lambid	2x50 Halogeen või 2x3 LED, tüüp GU 10	
Ventilatsioonikiiruste arv	3	
Juhtimine	nuppudega / sensoritega	sensoritega
Taimer	ei/on	on
Svoris (neto), kg	9,3/13	9,3

Antud toode on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EL elektrilise ja elektroonse inventari utiliseerimisest (WEEE).

Utiliseerides antud seaded õigesti, aitate Te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele

Sümbol  esemel või sellega kaasneval dokumentatsioonil viitab sellele, et antud eseme utiliseerimisel ei tohi seda käsitleda kui tavalist olmeprügi. Selle asemel tuleb see üle anda punkti, mis tegeleb elektrilist ja elektroonset inventari utiliseerimisega.

Käitlemine peab toimuma vastavalt kohalikele seadustele, mis reguleerivad jäätmete utiliseerimist.

Lisainfo saamiseks antud toodete käitlemise, utiliseerimise ja töötlemise kohta pöörduge omavalitsusse, jäätmeäritlusega tegelevasse ametisse või poodi, kus toode oli ostetud.

KASUTAJALE

TÄHELEPANU! Paigaldamine ja kasutamine peab toimuma Juhendile vastavalt.

OLULISED TÄHELEPANEKUD

Antud õhupuhastaja on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Muudel eesmärkidel kasutamine on keelatud ja sellistele juhtudele garantii ei laiene.

Enne kokkupanekut ja kile eemaldamist tuleb veenduda õhupuhastaja korrektses töös kõikidel töörežiimidel (vt. "Õhupuhastaja paigaldamine")

Kõiki paigaldamisega, ühendamisega ja remondiga seotud töid peavad teostama kvalifitseeritud töötajad, mis on antud toote hoolduse ja remondiga seotud.

ET Kasutamisyjuhend

Seadme tootja ei vastuta kaudse kahju eest, mis on tekkinud vale paigaldamise, ühendamise ja remondi tõttu.

Mudeli nimi ja tähtsamad tehnilised omadused on ära märgitud õhupuhastaja korpuse all.

OHUTUSMEETMED

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega 220-240 V~, 50 HZ, ainult maandatud pistikutesse. Antud toode kuulub elektrilöögi kaitse 1 klassi. Valgustuslampide võimsus peab olema mitte rohkem kui Juhendis ära märgitud.

Õhupuhastaja kasutamine alumiiniumist rasvafiltri puudumisel on rangelt keelatud.

Õhupuhastaja õhk peab olema suunatud ventilatsioonisahti (suunamine korstnasse on rangelt keelatud).



LASTE TURVALISUS

Lapsed pole sageli teadlikud elektriseadmete ohtlikkusest. Õhupuhastaja töötamise ajal on oluline laste järelvalve. Lastel on keelatud õhupuhastajaga mängimine. Pakkematerjalid (näiteks polüetüleenkile) võivad põhjustada lämbumist. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

TÕMBEKORPUSE KIRJELDUS

Tõmbekorpuse välimine osa koosneb järgmistest koostisosadest (vt joonis 1, 2, 3):

1. Tõmbekasti sisemine osa.
2. Juhtimispuult.
3. Klaasist dekoratiivpaneel.
4. Valgustus.

Tõmbekorpuse lisatarvikud (ei kuulu komplekti) on (vt joonis 4):

1. Lõhnu püüdev söefilter. Kasutatakse ruumiõhu filtreerimisekstõmbekorpuse töötamisel retsirkulatsioonirežiimis (vt punkti "Tõmbekorpuse kasutamine").

Söefiltri võib saada jaemüüjalt.

TÕMBEKORPUSE JUHTIMINE

Teie tõmbekorpusel on 3 ventilatsioonikiirust. Sõltuvalt sellest, kui suur on aurumine toiduvalmistamisel ja praadimisel, võite valida sobivaima ventilatsioonikiiruse. Õhu täielikumaks puhastamiseks lülitage pliit ja tõmbekorpus tööle üheaegselt. See muudab ventilatsiooniprotsessi tõhusamaks. Pärast toiduvalmistamise lõpetamist jätke tõmbekorpus veel mõneks ajaks tööle, see võimaldab täielikult vabaned aurust ja soovimatutest lõhnadest köögis.

Juhtimispuult

INGA, IRIDA push buton

Tõmbekorpuse esipaneelil asub mootori ja valgustavate lampide töörežiimide elektrooniline ümberlülit (joonis 5):

1. Tõmbekorpuse toite sisselülitamine.
2. Esimese kiiruse sisselülitamine.
3. Teise kiiruse sisselülitamine.
4. Kolmanda kiiruse sisselülitamine.
5. Valgustavate lampide sisse-/väljalülitamine.

Selle ümberlülit abil saate vastavalt oma soovile sisse lülitada ühe mootori kolmest kiirusest.

Juhtimispuult

IRMA, INGA, IRIDA sensor

Tõmbekorpuse esipaneelil asub mootori ja valgustavate lampide töörežiimide elektrooniline ümberlülit (joonis 6):

1. Valgustavate lampide sisse-/väljalülitamine.
2. Esimese kiiruse sisselülitamine.
3. Teise kiiruse sisselülitamine.
4. Kolmanda kiiruse sisselülitamine.

Vastava piktogrammi puudutamise abil juhtimispuuldil saate sisse lülitada ühe mootori kolmest kiirusest (vastavalt oma soovile).

ET Kasutamisk juhend

ÕHUPUHASTAJA KASUTUSJUHE

Õhupuhastaja on mõeldud kööki tekkinud lõhnade eemaldamiseks. Sõltuvalt selle paigaldamisest võib see töötada kahes režiimis:

- õhu suunamine ventilatsioonišahti;
- retsirkulatsiooni režiim.

Õhu suunamisel ventilatsioonišahti (vt. joon. 7) ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti külge läbi kurrulise vooliku või plastikust õhuliini. Sellisel viisil, läbides mitmekordseid alumiiniumist rasvafiltreid, väljutatakse ruumist kõik köögis tekivad aarud, lõhnad, kõrbehais ja nõgi. Antud töörežiimil ei pea lisaks paigaldama aktiivsõega lõhnafiltreid. Juhtimisrežiim on maksimaalselt efektiivne, kuna õhupuhastaja eemaldab kõik köögis tekkinud aarud, suunates neid ventilatsioonišahti.

Retsirkuleerimise režiimil (vt. joon. 8) ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti ja sellisel viisil suunatakse köögis olev õhk läbi õhupuhastaja. Sellisel režiimil peavad olema õhupuhastajas paigaldatud ühekordselt aktiivsõega lõhnafiltrid. Antud filtrid ei kuulu komplekti ning neid ostetakse eraldi. Õhupuhastaja kasutamine retsirkulatsiooni režiimil alandab selle tootlikkust.

Soovitame kasutada õhupuhastajat režiimil, kus toimub õhu suunamine ventilatsioonišahti.

ÕHUPUHASTAJA HOOLDUS

Enne õhupuhastaja puhastamist või remonti lülitage see vooluvõrgust välja.

Enne kui asute teostama mingit tõmbekorpuse puhastamist või remondioperatsiooni, lülitage seade elektrivõrgust välja.

Värvitud tõmbekorpuste väliseks puhastamiseks kasutage niisket lappi, mida on niisutatud soojas neutraalse pesuvahendiga vees. Terasest, vasesest või messingist välispinnaga tõmbekorpuste väliseks puhastamiseks kasutage spetsiaalseid vahendeid, järgides vastavaid juhendeid. Mitte kunagi ärge kasutage tõmbekorpuse eest hoolitsemiseks kloori või hapet sisaldavaid vahendeid, abrasiivvahendeid või nuustikuid, mis võivad pinda kriimustada.

Alumiiniumist rasva püüdev filter, mis peab kinni rasvaosakesed ja läbi filtri mineva tolmu, saastub. Seda tuleb puhastada vahenditega, mis ei sisalda hapet, või pesta pärast eelnevat kuumas vees leotamist tõhusa pesuvahendi abil või kui see on võimalik, siis nõudepesumasinas (temperatuuril 65°C). Tugevasti saastunud rasva püüdvaid filtreid ei või nõudepesumasinas koos nõudega pesta. Üheaegselt rasva püüdva filtri puhastamisega puhastage rasvast kõik tõmbekorpuse ligipääsetavad elemendid.

Alumiiniumfiltri mahavõtmise protsess on näidatud joonisel 9. Alumiiniumfiltri mahavõtmiseks tuleb esmalt avada pööratav paneel, seejärel tõsta vedruluku käepidet filtril ja seda enda poole tõmmates filter eemaldada. Ärge paigaldage filtrit tõmbekorpusesse enne selle täielikku kuivamist. Filtri paigaldamine toimub tegevuste vastupidises järjestuses. Tuleb vajutada filtri vedrulukule ja paigadada see kohale, seejärel lukk lahti lasta.

Sõefiltrid paigaldatakse tõmbekorpuse mootorikasti kaitsevõrele, mis asuvad rasva püüdva alumiiniumist filtri all. Filtri paigaldamiseks tuleb seda kergelt mootorikasti võrele suruda ja pöörata kellaosuti

ET Kasutamish juhend

liikumise suunas kuni võrel fikseerumiseni (vt joonis 10). Söefiltri mahavõtmiseks tuleb seda kergelt suruda mootorikasti võre poole ja pöörata kellaosuti liikumisele vastupidises suunas kuni võrekinnitusest lahtitulekuni.

TÖMBEKORPUSE PAIGALDAMISE JUHEND

Tõmbekorpust tohib paigaldada ja elektrivõrku ühendada ainult spetsialist.

Ei tohi alustada tõmbekorpuse paigaldamist ega eemaldada kaitsekilet roostevabast terasest tõmbekorpusest, kuni Te pole veendunud tõmbekorpuse tehnilises korrasolekus, olles lülitanud selle elektrivõrku ja olles kontrollinud kõiki selle funktsioone.

Selle jaoks tuleb avada pakend, võtta tõmbekorpuse välja ja asetada see tasasele pinnale niiviisi, et töörežiimide ümberlülitit oleks pööratud kontrollija poole. Seejärel ühendatakse tõmbekorpuse elektrivõrku ja teostatakse selle kontroll. Kui tõmbekorpuse töötab kõigil režiimidel korralikult, võib asuda seadet paigaldama. Kui mitte, siis tuleb pöörduda organisatsiooni, kust Te tõmbekorpuse ostsite, või garantiitöökotta. Roostevabast terasest tõmbekorpustelt soovitatakse kaitsekilele maha võtta alles pärast seadme paigaldamist.

Tuletame meelde, et tõmbekorpuse paigaldamise kõrgus elektripliidi kohal peab olema vähemalt 50 cm, gaasipliidi kohal vähemalt 65 cm. (vt joonis 11)

Tähelepanu! Seda tõmbekorpust soovitatakse paigaldada kahekesi.

Enne tõmbekorpuse paigaldamist kontrollige, et sein, millele paigaldatakse tõmbekorpuse, oleks piisavalt tugev. Tõmbekorpuse ja dekoratiivse katte kinnitamiseks kasutage kruvisid ja tüübleid, mis vastavad Teie köögiseina tüübile (raudbetoon, kipsplaat jne). Kui kruvid ja tüüblid kuuluvad tarnekomplekti, siis tuleb veenduda selles, et need

sobivad seda tüüpi seina jaoks, millele tõmbekorpuse kinnitatakse.

Tõmbekorpuse paigaldamine teostage järgmises järjestuses:

1. Paigaldage tõmbekorpuse ülemisele tagumisele osale kaks nurka, mis kuuluvad kinnituskomplekti ja on mõeldud tõmbekorpuse seinale paigaldamiseks (joonis 12).
2. Lisage montaažišabloon (kui see kuulub komplekti) seinale vajalikku kõrgusesse, võttes arvesse minimaalset kaugust keedupinnast ja viige see tasapinnaga vastavusse. Märkige ära punktid (A, B, C, D) seinal ja puurige nendes avaused diameetriga 8 mm. Märkige ära ja puurige avaused diameetriga 6 mm dekoratiivse katte liistu kinnitamiseks (F, E) (joonis 13). Seejuures tuleb arvesse võtta, et liist tuleb lae suhtes paigaldada niiviisi, et tema külge kinnitatava dekoratiivse katte ülemine äär oleks tihedalt vastu lage.
3. Paigaldage tüüblid \varnothing 8 mm avausesse (A, B, C, D), aga tüüblid \varnothing 6 mm avausesse (F, E).
4. Kruvige kaks kruvi kahte avausse (A, B) niiviisi, et kaugus seina ja kruvipea vahel oleks 5 mm. Paigaldage dekoratiivse katte kinnitustliist, keerates kruvid kahte ülemisse avausse (F, E).
5. Paigaldage plastist üleminekuäärik (kui see pole paigaldatud) vastavasse kohta tõmbekorpuse kohal kahe kruvi abil (joonis 11).
6. Riputage tõmbekorpuse kruvidele (A, B), ajage see horisontaalselt loodi ja pingutage kruvisid kruvikeerajaga. Loodiajamise lõpetamisel kinnitage tõmbekorpuse lõplikult kruvide abil läbi avause C, D) tõmbekorpuse seest (joonis 13). Kui Teie tõmbekorpuse hakkab töötama õhu ventilatsioonišahti ärajuhtimise režiimis, siis viige painduva õhujuhitme üks ots (ei kuulu tarnekomplekti) üleminekuäärikule. Üleminekuääriku liitumiskoht õhujuhitmega määrige hermeetikuga, õhujuhitme kinnitage üleminekuäärikule klambri abil (tarnekomplekti

ET Kasutamishüend

ei kuulu) (joonis 15). Painduva torujuhtme teine ots ühendage ventilatsiooniavausega. Vältige õhujuhime liigseid paindeid. Mida lühem ja sirgem (ilma liigsete paindekohtadeta) on õhujuhe, seda suurem on tõmbekorpuse tootlikkus ning väiksem müra ja vibratsioon.

7. Kui Teie tõmbekorpus hakkab töötama retsirkulatsioonirežiimis, tuleb mootorikastile paigaldada söefiltrid (tarnekomplekti ei kuulu). Selle režiimi korral pole õhujuhime paigaldamine tõmbekorpusele nõutav.
8. Enne õhujuhime dekoratiivkatete paigaldamist võtke välja tõmbekorpuse ühendusjuhe elektrivõrguga.
9. Paigaldage sisemine dekoratiivkate välimise sisse. Paigaldage väline kate tõmbekorpusele ja kinnitage kruvidega. Sisemine kate paigaldage enne katte kinnitamise detailide ja liistu paigaldamist ja ühendage need kruvidega (joonis 16).

ÜHENDAMINE VOOLUVÕRGUGA

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega 220-240 V~, 50 HZ.

Elektrilöögi vältimiseks peab pistik, kuhu õhupuhastaja ühendatakse, olema maandatud.

Monteerimisel hargi lühemaks lõikamine on rangelt keelatud!

Elektrijuhtme kahjustamisel teostab selle vahetamist kvalifitseeritud spetsialist.

Õhupuhastaja lisakaitsmiseks faasipinge kõikumise eest soovitame ühendada see läbi 6 A lisalüliti.

**Õhupuhastaja on paigaldatud.
Lülitage see sisse ja kasutage pikki aastaid.**

LOT DE LIVRAISON*

de livraison comprend:

1. Boîtier de la hotte – 1 pc.
2. Gaine de ventilation décorative de la hotte – 2 pcs.
3. Instruction – 1 pc.
4. Emballage avec le lot de fixation de la hotte vers le mur– 1 pc.
5. Bride avec soupape anti-retour – 1 pc. (si la soupape anti-retour n'est pas installée)
6. Bride transitoire 150\120 mm pour les hottes avec l'orifice de canalisation d'air 150 mm – 1 pc.

* Le lot de livraison peut être modifié sans l'avis préalable.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Model	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Dimensions de gabarit, mm:		
Largeur de la hotte	600/900	600
Longueur (profondeur) de la hotte	390/393	390
Hauteur (min-max) de la hotte	750-1080	
Diamètre de l'orifice de sortie, mm	120 (150)	
Tension du réseau / Fréquence	220-240 V~ / 50 Hz	
Puissance consommée, W:		
Moteur	140	
Lampes, type	2x50 halogènes ou 2x3 LED, GU 10	
Nombre de vitesses de ventilation	3	
Commande	à boutons / sensor	sensorielle
Disponibilité de minuterie	non/oui	oui
Poids (net), kg	9,3/13	9,3

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

FR Guide de l'utilisateur

Pour l'utilisateur

ATTENTION! Installez et utilisez la hotte conformément aux instructions."

Remarques importantes

La hotte est destinée seulement à un usage domestique. La garantie de produit est limitée et ne peut s'étendre aux cas si vous n'utilisez pas le produit selon sa destination directe.

Veuillez vous assurer de la fonctionnalité de produit à tous les modes avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur (regardez la partie "Installation de hotte").

Tous les travaux d'installation, de liaison et de réparation doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

La responsabilité du fabricant n'est en aucun cas engagée pour tous dommages pouvant résulter de l'installation, liaison et réparation incorrectes.

Le nom de modèle et les caractéristiques techniques principales de hotte sont marqués à l'intérieur de carrosserie.

Sécurité générale

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V - 50Hz, uniquement à la prise à contact de protection. La hotte a la classe 1 de protection contre le risque d'électrocution.

N'utilisez pas des lampes dont puissance augmente celle qui est recommandée dans l'Instruction.

Il est interdit d'utiliser la hotte sans filtre à graisse. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées, il fait que cela soit envoyé seulement dans un puits d'extraction.



Sécurité des enfants

C'est souvent que les enfants ne comprennent pas des risques des appareils électriques. Il est nécessaire de surveiller les enfants et interdire à eux de jouer avec la hotte lorsque son installation. Les matériels d'emballage (comme le film de polyéthylène) peuvent devenir la cause d'étouffage. Il est recommandé de les garder hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DE LA HOTTE

La partie extérieure de la hotte se compose de parties composantes suivantes (voir figures 1, 2, 3):

1. Partie intérieure de la gaine de la hotte.
2. Télécommande.
3. Panneau de verre décoratif.
4. Eclairage.

Accessoires de la hotte (non compris) sont (voir figure 4):

1. Filtre de charbon saisissant l'odeur. Est appliqué pour le filtrage de l'air intérieur lors de l'utilisation de la hotte en mode de recirculation (voir l'alinéa «Utilisation de la hotte»).

On peut acquérir le filtre de charbon chez le marchand détaillant.

COMMANDE DE LA HOTTE

Votre hotte dispose 3 vitesses de ventilation. En fonction du degré de l'évaporation lors de la cuisson et de la friture, vous pouvez sélectionner la meilleure vitesse de ventilation appropriée. Pour la meilleure purification de l'air mettez en marche la cuisinière et la hotte en même temps. Cela rendra le processus de ventilation plus efficace. Une fois que vous avez terminé la cuisson, laissez la hotte fonctionner pendant un certain temps. Cela vous permettra de vous débarrasser complètement de la vapeur et les odeurs de la cuisine.

Tableau de commande d'INGA, IRIDA push buton

Sur le panneau avant de la hotte se situe le commutateur électronique de modes de fonctionnement du moteur et des lampes d'éclairage (figure 5):

1. Mise de l'alimentation de la hotte.
2. Démarrage de la première vitesse.
3. Démarrage de la deuxième vitesse.
4. Démarrage de la troisième vitesse.
5. Mise en circuit/mise hors tension des lampes d'éclairage.

A l'aide de ce commutateur dans l'ordre aléatoire Vous pouvez enclencher l'une des trois vitesses du moteur.

Tableau de commande d'IRMA, INGA, IRIDA sensor

Sur le panneau avant de la hotte se situe le commutateur sensoriel de modes de fonctionnement du moteur et des lampes d'éclairage (figure 6):

1. Mise en circuit/mise hors tension des lampes d'éclairage.
2. Démarrage de la première vitesse.
3. Démarrage de la deuxième vitesse.
4. Démarrage de la troisième vitesse.

En touchant l'icône appropriée dans le tableau de commande, vous pouvez mettre en marche l'une des trois vitesses du moteur (dans l'ordre aléatoire)

INSTRUCTION D'EXPLOITATION DE HOTTE

La hotte est utilisée pour l'élimination des odeurs dans la cuisine. Selon la variante d'installation, la hotte peut fonctionner en deux modes:

- mode d'extraction;
- mode de recyclage.

La hotte est branchée au puits d'extraction par un conduit ondulé ou plastique (regardez l'image 6) si le mode d'extraction est choisi. Ainsi les vapeurs, les odeurs, les brûlés et les fumées, qui passent par les filtres à graisse, sont envoyés hors de la cuisine. Ce mode ne nécessite pas l'installation de filtre à charbon anti-odeurs. Le mode d'extraction est le mode le plus efficace, car la hotte envoie toutes les odeurs hors de la cuisine dans le puits.

Le mode de recyclage (regardez l'image 7) ne prévoit pas de liaison de hotte au puits d'extraction, ainsi l'air est tout simplement recyclé à l'intérieur de la cuisine.

Ce mode-ci nécessite l'installation de filtres à charbon anti-odeurs. Ils vont hors complet et s'achètent à part. L'exploitation de hotte au mode de recyclage réduit son efficacité.

Il est recommandé d'utiliser la hotte au mode d'extraction.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN DE LA HOTTE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique.

Pour le nettoyage extérieur des hottes peintes, utilisez un chiffon humide imbibé d'eau tiède avec un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des surfaces en acier, en cuivre et en laiton, utilisez des moyens spéciaux en suivant les instructions. N'utilisez jamais pour l'entretien de la hotte les détergents chlorés et acides, les moyens abrasifs ou les éponges qui peuvent rayer la surface. Le filtre d'aluminium s'obstrue saisissant la graisse en retenant les particules de graisse et la poussière de l'air passant à travers lui. Il faut éviter le nettoyage par les moyens contenant les acides ou de laver après le trempage préalable dans l'eau chaude à l'aide d'un détergent puissant ou, si cela est possible, dans le lave-vaisselle (à une température de 65°C).

Les filtres saisissant la graisse fortement encrassés, ne doivent pas être lavés dans le lave-vaisselle avec des ustensiles de cuisine. Simultanément avec le nettoyage du filtre saisissant la graisse, procédez au nettoyage de la graisse de tous les éléments disponibles de la coque de la hotte. Le processus du retrait du filtre d'aluminium est illustré dans la figure 9. Pour le retrait du filtre d'aluminium, il est nécessaire d'abord ouvrir le panneau rabattable, puis soulever la poignée du verrou à ressort sur le filtre et, en tirant sur soi-même, retirer le filtre.

N'installez pas le filtre dans la hotte jusqu'à son séchage complet.

L'installation du filtre s'effectue dans l'ordre inverse. Il faut appuyer sur le verrou à ressort sur le filtre et l'installer sur le siège, après lâcher le verrou.

Les filtres à charbon sont installés sur la grille de protection du caisson du moteur de la hotte, se situant sous le filtre d'aluminium saisissant la graisse. Pour installer le filtre, on doit légèrement

FR Guide de l'utilisateur

le presser vers la grille du caisson du moteur et tourner-le jusqu'à la fixation sur la grille (voir figure 10). Pour retirer le filtre à charbon on doit légèrement le presser vers la grille du caisson du moteur et tourner dans le sens antihoraire jusqu'à la sortie de l'engrènement avec la grille

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE LA HOTTE

Seulement le spécialiste a le droit d'installer et de brancher la hotte au réseau électrique.

Il est interdit de commencer le montage de la hotte et de retirer le film protecteur de la hotte en acier inoxydable, tant que Vous ne soyez persuadés de bon fonctionnement de la hotte en la connectant au réseau électrique et la vérification de toutes ses fonctions.

Pour ce faire il est nécessaire d'ouvrir l'emballage, retirer la hotte et la placer sur une surface plane afin que le commutateur du mode de fonctionnement soit du côté de l'examineur. Ensuite la hotte se connecte à une prise secteur et sa vérification est effectuée. Si la hotte fonctionne à tous les modes correctement, il convient de procéder au montage de la hotte. Si non, il faut faire appel à l'organisme où Vous avez acquis la hotte ou dans l'atelier de garantie. Il est recommandé de retirer le film protecteur de la hotte en acier inoxydable seulement après la fin du montage de la hotte.

Nous vous rappelons que la hauteur d'installation de la hotte au-dessus de la cuisinière électrique doit être au moins 65 cm et au-dessus de la cuisinière à gaz au moins de 75 cm (voir figure 11).

Attention! Le montage de cette hotte, il est recommandé d'effectuer à deux.

Avant l'installation de la hotte, vérifiez pour que le mur sur lequel va être suspendue la hotte, soit assez solide. Pour la suspension de la hotte et de la plaque de fixation de la gaine décorative utilisez les vis et les chevilles correspondants au type de mur dans votre cuisine (béton, plâtre, etc.). Si

les vis et les chevilles sont fournies, il convient de s'assurer qu'ils soient appropriés pour le type de mur où va être suspendue la hotte.

Le montage de la hotte se produit dans la séquence suivante:

1. Installez dans la partie supérieure de l'arrière du boîtier de la hotte deux corniers disponibles dans le kit de la fixation et destinés pour la suspension de la hotte sur le mur (figure 12).
2. Appliquez le gabarit de montage (s'il est fourni) au mur à la hauteur voulue compte tenu la distance minimale de la surface de cuisson et centrez-le selon le niveau. Repérez les points (A, B, C, D) sur le mur et y percez les trous du diamètre de 8 mm. Marquez et percez les trous du diamètre 6 mm pour le montage de la plaque de fixation de la gaine décorative (F, E) (figure 13). Il est nécessaire de tenir compte que la plaque relativement le plafond doit être installée de telle manière pour que le bord supérieur de la gaine décorative qui est fixée avec elle soit étroitement placée contre le plafond.
3. Installez les chevilles \varnothing 8 mm dans les trous (A, B, C, D), et les chevilles \varnothing 6 mm dans les trous (F, E).
4. Vissez les deux vis dans les deux trous (A, B) de telle sorte pour que la distance entre le mur et la tête de la vis soit 5 mm. Installez la plaque de fixation de la gaine décorative en vissant les vis dans les deux trous supérieurs (F, E).
5. Installez la bride transitoire plastique (si elle n'est pas installée) à l'endroit correspondant au-dessus de la hotte à l'aide de deux vis (fig. 11).
6. Accrochez la hotte sur les vis (A, B), alignez sur l'horizon et serrez les vis avec un tournevis. Par l'achèvement de l'alignement fixez définitivement la hotte à l'aide des vis à travers les trous (C, D) de l'intérieur de la hotte (fig. 13).

Si Votre hotte fonctionnera en mode d'évacuation de l'air vers la gaine de ventilation, mettez

FR Guide de l'utilisateur

l'une extrémité de la gaine flexible (non fournie) sur la bride transitoire.

Appliquez le produit d'étanchéité sur le lieu de raccordement de la bride transitoire avec la gaine de ventilation, et la gaine de ventilation elle-même fixez sur la bride transitoire par le collier de serrage (non fourni) (fig. 15). La deuxième extrémité de la gaine flexible connectez avec l'orifice de ventilation.

Évitez les flexions de trop de la gaine de ventilation. Que plus courte et plus droite (sans flexion) soit la gaine de ventilation, plus les performances soient plus hautes et le bruit et la vibration de la hotte soient moins.

7. Si Votre hotte fonctionnera en mode de recirculation, il est nécessaire d'installer sur le boîtier du moteur les filtres à charbon (non fournis). Dans ce mode, l'installation de la gaine de ventilation à la hotte n'est pas nécessaire.
8. Avant d'installer les gaines décoratives, faites sortir le câble pour la connexion de la hotte à une prise électrique.
9. Placez la gaine intérieure décorative dans celle extérieure. Installez la gaine extérieure sur le corps de la hotte et fixez-la avec des vis. Soulevez la gaine intérieure jusqu'à l'alignement des nœuds de la fixation de la gaine et de la plaque et reliez-les à l'aide des vis (figure 16).

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V~, 50Hz.

Il est recommandé de faire le branchement via la prise à contact de protection pour éviter les risques d'électrocution.

Il est interdit de couper la fiche de contact lorsque le montage de hotte.

Le codon endommagé doit être remplacé seulement par un spécialisé autorisé.

En cadre de protection complémentaire contre la chute de tension il est recommandé de brancher la hotte via un interrupteur automatique supplémentaire 6 A.

La hotte est installée.

Allumez et utilisez-la avec plaisir.

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

COMPOSICIÓN*

El juego de suministro incluye:

1. Cuerpo de la campana de extracción – 1 pza.
2. Caja de decoración del ducto de aire de campana de extracción – 2 pzas.
3. Manual de Empleo – 1 pza.
4. Paquete con juego de fijación de la campana de extracción a la pared – 1 pza.
5. Brida con válvula antireversible (si la válvula antireversible no se instala) – 1 pza.
6. Brida adaptadora 150\120 mm para campanas de extracción con el orificio de ducto de aire de 150 mm – 1 pza.

* la composición se puede cambiar sin notificación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	INGA/IRIDA push button/sensor	IRMA sensor
Dimensiones, mm:		
Anchura de campana de extracción	600/900	600
Largo (gordura) de campana de extracción	390/393	390
Altura (min.-máx.) de la campana de extracción	750-1080	
Diámetro del orificio de salida, mm	120 (150)	
Voltaje de la red eléctrica / Frecuencia	220-240 V~ / 50 Hz	
Potencia de consumo, W:		
Motor	140	
Bombillas, tipo	2x50 halógenos o 2x3 LED, GU 10	
Número de velocidades de ventilación	3	
Control	de botón / táctil	táctil
Presencia de temporizador	no/si	si
Peso (neto), kg	9,3/13	9,3

Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurar una eliminación correcta de este producto, Usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

El símbolo  en el producto o en la documentación de apoyo especifica que no se puede tratar este producto como un residuo doméstico común durante la eliminación. Por el contrario, debe ser tomado a la estación correspondiente de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para su posterior eliminación.

PARA EL USUARIO

ATENCIÓN! Lea este manual de utilización antes de instalar y utilizar el aparato.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Esta campana ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente para el uso doméstico. Es inadmisibles utilizar el producto para otros propósitos y para estos casos la garantía no cubre.

Antes de la instalación y la retirada de la película, asegúrese que la campana está funcionando correctamente en todos los modos (véase la sección "Instalación de la campana").

Todos los trabajos relacionados con la instalación, conexión y reparación de la campana de cocina deben ser realizados exclusivamente por un especialista autorizado.

El fabricante no se hace responsable de cualesquiera daños y averías relacionadas con la incorrecta instalación, conexión y reparación.

El nombre del modelo y las especificaciones de la campana se especifican dentro de la carcasa.

PRECAUCIONES

La campana está conectada a la red eléctrica con la tensión de 220-240 V, 50 Hz.

Este producto pertenece a la clase 1 de protección contra electrocución.

No utilice las bombillas cuya capacidad nominal exceda la especificada en las características técnicas.

Está prohibido el uso de la campana sin filtro de grasa de aluminio.

El aire de la campana sólo debe ser retirado al eje de ventilación (la salida a la chimenea está estrictamente prohibida).

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Los niños a menudo no entienden el peligro de aparatos eléctricos. Mientras que la campana está funcionando, vigile a sus hijos y no les permita trabajar con ella. Los materiales de empaque (tales como película de polietileno) pueden causar asfixia. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DE CAMPANA DE EXTRACCIÓN

La parte exterior de la campana de extracción se compone de componentes siguientes (ver las Fig. 1, 2, 3):

1. Parte interna de la caja de campana de extracción.
2. Panel de control.
3. Panel decorativa de vidrio.
4. Alumbrado auxiliar..

Los accesorios de la campana de extracción (no se incluyen en el juego) son (ver la Fig.):

1. Filtro de carbon de absorción de olor.

Se usa para filtración de aire en la habitación a la operación de la campana de extracción en el modo de re-circulación (ver el párrafo "Operación de campana de extracción").

Se puede adquirir el filtro de carbon del vendedor minorista.

CONTROL DE CAMPANA DE EXTRACCIÓN

Su campana de extracción tiene tres velocidades de ventilación. Depende de valor de vapores durante la cocción y asado, Usted puede elegir la velocidad de ventilación más cómoda. Conecte el horno y la campana de extracción simultáneamente para la limpieza de aire más completa. Esto hace el proceso de ventilación lo más eficaz. después de terminar la cocción quede que la campana de extracción opera un poco más. Esto permitirá eliminar el vapor y olores desagradables en la cocina por completo.

Panel de control INGA, IRIDA push buton

En el panel frontal de la campana de extracción se coloca el interruptor electrónico de modos de funcionamiento del motor y de bombillas de iluminación (Fig. 5):

1. Conexión de alimentación de la campana de extracción.
2. Conexión de la primera velocidad.

ES Guía del usuario

3. Conexión de la segunda velocidad.
4. Conexión de la tercera velocidad.
5. Conexión/desconexión de bombillas de iluminación.

Por medio de este interruptor Usted puede conectar una de velocidades del motor en orden voluntario.

Panel de control IRMA, INGA, IRIDA sensor

En la parte frontal de la campana de extracción se coloca el interruptor táctil de modos de funcionamiento del motor y de bombillas de iluminación (Fig. 6):

1. Conexión/desconexión de bombillas de iluminación.
2. Conexión de la primera velocidad.
3. Conexión de la segunda velocidad.
4. Conexión de la tercera velocidad.

Por contacto con el pictograma del panel de control Usted puede conectar una de las tres velocidades del motor (en orden voluntario).

UTILIZACIÓN DEL APARATO

La campana se utiliza para la extracción de olores de la cocina. Puede funcionar en dos modos dependiendo del método de su instalación:

- modo de extracción de aire en el eje de ventilación;
- modo de recirculación.

En el modo de extracción de aire en el eje de ventilación (Fig. 6) la campana de cocina se conecta al eje de ventilación con la ayuda de una manguera corrugada o de tubo plástico. El modo de extracción es el más eficiente ya que la campana elimina todas las evaporaciones de la cocina al eje de ventilación.

En el modo de recirculación (Fig. 7), la campana no está conectada al eje de ventilación, y por lo tanto el aire simplemente pasa por la campana en el interior de la cocina.

En este modo, se deben instalar filtros desechables de carbón activo. Estos filtros no son incluidos y se compran por separado. El uso de la campana en el modo de recirculación reduce su productividad.

Recomendamos el uso de la campana en el modo de extracción de aire al eje de ventilación.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE CAMPANA DE EXTRACCIÓN

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o reparación de la campana de extracción, desconéctela de la red eléctrica.

Para la limpieza externa de las campanas de extracción pintadas utilice un paño humedecido en agua tibia y detergente suave. Para la limpieza exterior de superficies de carbón, de acero y delatón utilice los detergentes especiales según las instrucciones correspondientes. Nunca utilice para el cuidado de la campana de extracción agentes de cloro o ácido, productos abrasivos o esponjas que pueden dañar la superficie.

El filtro de aluminio se obstruye manteniendo las partículas de grasa y polvo que pasan por él. Hay que limpiarlo usando los detergentes que no contienen ácido o lavar después de mantenimiento en agua caliente por medio del detergente eficaz o, si es posible, en lavavajillas (a la temperatura de 65°C). No se recomienda lavar los filtros muy sucios en lavavajillas junto con platos. Simultáneamente con limpieza del filtro hay que realizar la limpieza de depósitos de grasa de todos los elementos disponibles del cuerpo de la campana de extracción.

El procedimiento de retirar el filtro de aluminio se muestra en la Fig. 9. Para retirar el filtro de aluminio primeramente hay que abrir el panel plegable y luego levantar la manija del cierre de resorte del filtro y, al tirar hacia adelante, retirar el filtro.

No instale el filtro en la campana de extracción hasta que se seque completamente.

ES Guía del usuario

La instalación del filtro se realiza en orden reverso. Hay que apretar el cierre de resorte del filtro e instalarlo a su sitio, y luego liberar el cierre.

INSTRUCCIÓN DE INSTALACIÓN DE LA CAMPANA DE EXTRACCIÓN

Sólo un especialista tiene el derecho de instalar y conectar el aparato a la red eléctrica.

Se prohíbe comensar el montaje de la campana de extracción y retirar la película de protección de la campana de acero inoxidable hasta que usted no asegúrese en el buen estado de la campana de extracción por conectarla a la red eléctrica y comprobar todas sus funciones.

Para este hay que abrir el embalaje, retirar la campana y ponerla en una superficie uniforme de tal manera que el interruptor de modos de operación esté al lado del comprobador. Luego la campana de extracción se conecta a la red eléctrica y se realiza su verificación. Si la campana de extracción funciona en todos sus modos, hay que comensar su montaje. Si no, usted debe ponerse en contacto con la organización en el que adquirió la campana de extracción o con un taller de garantía. Se recomienda retirar la película protectora de la campana de extracción solamente después de acabar su montaje.

Recuerde que la altura de instalación de la campana de extracción sobre la placa eléctrica debe ser no menor de 50 cm, y sobre la placa de gas - no menor de 65 cm. (Ver la Fig. 11).

¡Atención! Para realizar la instalación, se necesitan al menos dos personas.

Antes de instalar la campana de extracción compruebe que la pared de suspensión de campana de extracción es bastante fuerte.

Para la suspensión de la campana de extracción y la placa de fijación de la caja de decoración hay que usar los tornillos y tarugos correspondientes al tipo de la pared de su cocina (hormigón, cartón yeso etc.). Si los tornillos y tarugos se incluyen

en el juego de suministro, hay que asegurarse que que corresponden al tipo de la pared a la que se suspende la campana de extracción.

Realice el montaje de la campana de extracción en orden siguiente:

1. Instale en la parte superior trancera del cuerpo de la campana de extracción dos angulares disponibles en el juego de fijación, destinados para suspensión de la campana de extracción en la pared (Fig. 12).
2. Ponga el patrón de montaje (si está en el juego) a la pared en la altura requerida teniendo en cuenta la distancia mínima de la placa calefactora y alinee con el nivel. Marque los puntos (A, B, C, D) en la pared y haga perforaciones del diámetro de 8 mm. Marque y haga perforaciones del diámetro de 6 mm para el montaje de placa de fijación de la caja de decoración (F, E) (Fig. 13). Con este hay que considerar que la placa debe instalarse con respecto al techo de tal manera que el borde superior de la caja interior de decoración que se fija a ella esté muy pegado al techo.
3. Instale los tacos de del diám. de 8 mm en los orificios (A, B, C, D) y tacos del diám. de 6 mm en los orificios (F, E).
4. Atornille dos tornillos en los dos orificios (A, B) de manera que la distancia entre la pared y la cabeza del tornillo era de 5 mm. Instale la plancha de la caja decorativa atornillando los tornillos en dos orificios superiores (F, E).
5. Instale la brida adaptador plástica (si no está instalada) en el lugar apropiado encima de la campana de extracción, utilizando dos tornillos (Fig. 11).
6. Cuelgue la campana en los tornillos (A, B), nivelela en el horizonte y apriete los tornillos con un destornillador. Una vez completada la alineación, fije finalmente la campana con tornillos a través de los agujeros (C, D) desde el interior de la campana (Fig. 13). Si su campana de cocina funciona en el modo

ES Guía del usuario

de escape de aire al pozo de ventilación, ponga un extremo de la manguera flexible (no suministrada) a la brida adaptador.

Engrase con sellador el lugar de conexión de la brida adaptador con el conducto de aire y fije el conducto de aire en la brida adaptadora por medio de una abrazadera (no suministrada) (Fig. 15). El segundo extremo del conducto de aire flexible conecte al orificio de ventilación. Evite las curvas innecesarias del conducto de aire. El más corto y más directo (sin curvas innecesarias) es el conducto de aire, el mejor es el rendimiento y menos ruidos y vibración tiene la campana.

7. Si su campana funciona en modo de recirculación, deben instalarse filtros de carbón (no suministrados) en la caja del motor. En este modo, no se requiere la instalación de un conducto de aire en la campana.
8. Antes de instalar las cajas decorativas del conducto, ponga afuera el cable de salida para conectar la campana a la red eléctrica.
9. Coloque la caja decorativa interior en la exterior. Instale la caja exterior en el cuerpo de campana y apriete con tornillos. Levante la caja interior hacia arriba hasta que las unidades de fijación de la caja y de la plancha se alinee y conectelos con tornillos (Fig. 16).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Campana extractora está conectada a la tensión de red 220–240 VAC, 50 Hz.

Para evitar la electrocución la campana extractora se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra.

Está absolutamente prohibido cortar el conector durante la instalación de la campana de la cocina.

El cable eléctrico dañado debe ser reemplazado por un especialista técnico.

Para protección adicional de la campana de las caídas de tensión en la red, conéctelo a un interruptor adicional automático 6A.

**La campana extractora está instalada.
Encenderlo y usarlo, por favor.**

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Einer kostenfreien Reparatur unterliegen Erzeugnisse, die ausschließlich für den privaten, Familien-, häuslichen und sonstigen Zwecken verwendet werden, nicht mit der Ausübung von geschäftlicher Tätigkeit verbunden sind, beziehungsweise der Erbringung von alltäglichen Bedürfnissen im Büro, einer Organisation, Unternehmen oder Betrieb dienen.

Benutzung des Erzeugnisses zu privaten Zwecken, die sich von den oben genannten unterscheiden, sind eine Verletzung der Betriebsregeln.

Der Garantieschein verleiht ein Recht auf kostenfreie Reparatur des Erzeugnisses im Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Zu Fragen des Service muss man sich an den offiziellen Vertreter der Marke wenden. Die Daten des offiziellen Vertreters sind auf der Website krona-steel.com veröffentlicht. Mangelhafte Bauteile der Erzeugnisse werden in dem Garantiezeitraum kostenfrei repariert oder durch neue ersetzt.

Für die Klärung der Fragestellung über die Zweckmäßigkeit ihres Austausches oder der Reparatur bleibt das Servicezentrum verantwortlich.

Die Betriebsdauer des Erzeugnisses beträgt 7 (sieben) Jahre. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Kaufdatum, oder, falls ihre Nachweisung unmöglich ist, mit dem Datum der Herstellung des Erzeugnisses, die in der Seriennummer verschlüsselt ist, die sich an der Betriebstafel im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Vorhandensein der Betriebstafel am Erzeugnis ist eine Voraussetzung! Vergewissern Sie sich in ihrem Vorhandensein und bewahren Sie sie während der gesamten Betriebsdauer des Erzeugnisses. Das Fehlen der Betriebstafel kann zur Unmöglichkeit der Bestimmung des Modells des Erzeugnisses, des Herstellungsdatums, und als Folge – die Verweigerung der kostenfreien Reparatur mit sich bringen.

Die kostenfreie Reparatur wird nur bei Vorhandensein eines richtig ausgefüllten Garantiescheines, Quittung für das gekaufte Erzeugnis, oder anderen Dokumenten, die die Garantiefrist des Erzeugnisses bestätigen, die für die Reparatur oder Diagnostik gewährleistet wurde.

Beim Kauf des Erzeugnisses achten Sie bitte darauf, dass der Garantieschein richtig ausgefüllt ist, keine Berichtigungen enthält, und dass in ihm angegeben sind:

Verkaufsdatum, Stempel der Handelsorganisation und die Unterschrift des Verkäufers (einschließlich ausreißbare Tickets), Modell und Seriennummer des Erzeugnisses.

Bevor Sie einen Spezialisten des Servicezentrums beauftragen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Erzeugnisses aufmerksam. Wenn bei der Diagnostik durch den Spezialisten

des Servicezentrums das Erzeugnis intakt sein wird, behält sich das Servicezentrum vor, von dem Verbraucher die Entgeltung der unnötigen Anfahrt zu verlangen, die nach Tarif bewertet wird.

Der Hersteller ist für keinerlei Schaden verantwortlich, der seinem Verbraucher oder seinem Besitz angerichtet wird, führt auch keine kostenlose Reparatur in den folgenden Fällen durch:

- Fehlen von Unterlagen, die das Recht auf die kostenlose Lieferung bestätigen;
- Reparatur erfolgte bereits durch unbefugte Personen, das Gehäuse des Erzeugnisses wurde geöffnet, die Konstruktion wurde verändert und bei sonstigen nicht durch die Bedienungsanleitung vorgesehenen Eingriffen;
- Nichtbefolgung der Betriebsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Nichtbefolgung der Installationsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Installation eines Abluftkanals mit einem Durchmesser, der kleiner ist, als in der Betriebsanleitung angegeben ist, sowie beim Vorhandensein von Hindernissen für die freie Abführung der Luft im Kanal;
- Austausch von Bestandteilen und Verbrauchsteilen (Accessoires, Beleuchtungsmittel*, Kohlefilter, fettabscheidende Aluminiumfilter, Fernbedienungen, Batterien, Einspeiseelementen usw., von Hand verschiebbaren Plastikteilen);
- Verwendung von Verbrauchsmaterialien der nicht angemessenen Qualität;
- Störungen und Beschädigungen, die durch extreme Bedingungen und Auswirkungen von höherer Gewalt (Brand, Naturgewalten usw.);
- Einwirkung von Wasser und Lösungen auf mechanische und elektrische Elemente des Erzeugnisses;
- fahrlässige Lagerung und/oder fahrlässiger Transport;
- Beschädigungen (Ausfälle der Technik oder Störungen ihres normalen Betriebs, die durch Tiere oder Insekten hervorgerufen wurden);
- Gelangen von Fremdgegenständen in die inneren Arbeitsräume;
- mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses (Kratzer, Risse, Abspaltungen usw.);
- Verlust des verkaufsgerechten Aussehens aufgrund von Einwirkung von chemischen Stoffen auf das Erzeugnis;
- Verwendung von Reinigungsmitteln, die nicht der gegebenen Art des Erzeugnisses entsprechen;
- thermischen, mechanischen und anderen solchen Beschädigungen, die während der Verwendung aufgetreten sind;
- Verwendung des Erzeugnisses zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist;
- Nichtbefolgung der Bedingungen der Garantieleistungen, die in dem Garantieschein angegeben sind.

Einstellung, Installation, Anschluss und die Reinigung des Erzeugnisses sind nicht Umfang der Garantieleistungen.

* Ausgenommen Leuchtmittel der Beleuchtung, wenn ihr Austausch nicht in der Betriebsanleitung beschrieben ist. Dabei erfolgt nur der Austausch der Lampe kostenfrei, die Lampe selbst wird gesondert erworben.

Warranty terms and conditions

EN Application sheet

Free of charge repairing items are that items which are used exclusively for personal, family, home and other needs that are not related to the performance of entrepreneurial activity or satisfaction of domestic needs in the office of the organization, institution or enterprise. Use of the product for purposes other than those mentioned above is a violation of the operating rules.

The coupon entitles you to free repair of the product within 24 months from the date of purchase. For service issues, contact the official representative of the brand. The data of the official representative can be found on the website krona-steel.com. Defective parts of products during the warranty period are repaired or replaced with new ones for free. The solution to the issue of the expediency of their replacement or repair is taken by the Service Center.

The service life of the product is 7 (seven) years. The service life of the product is calculated from the date of purchase or if it is not possible to determine it, from the date of manufacture of the product encrypted into the serial number on the manufacturer's label inside the hood.

The presence of the factory label on the product is mandatory! Make sure it is present and stored for the entire life of the product. The absence of a factory label can lead to the impossibility of determining the model of the product, the date of manufacture and as a consequence the refusal of free repair.

Free repair is performed only if you have a correctly filled warranty card, a bill for the product purchased or other documents confirming the warranty period of the product submitted for repair or diagnostics.

When buying the product, make sure that the warranty card was correctly filled, had no corrections, and it indicates the following: date of sale, stamp of the trade organization and seller's signature (including tear-off coupons), model and serial number of the product.

Before calling a service center specialist, read the instruction manual of the product carefully. If a specialist of the service center correctly diagnoses the product, the service center will have the right to demand payment of a false call from the consumer according to the price list.

The manufacturer does not bear any responsibility for any possible damage caused to the consumer or his property, and does not perform free repair in the following cases:

- lack of documents confirming the right to free repair;
- repair by unauthorized persons, disassembling the product, changing the design and unintended interventions;
- non-observance of the operating rules specified in the instruction manual for the product;
- non-observance of the installation rules specified in the instruction manual for the product;
- installation of an air duct with a diameter less than that specified in the operating instructions and the presence of obstructions for free passage of air in the channel;
- replacement of components and consumables (accessories, lighting lamps *, charcoal filters, grease-collecting aluminum filters, remote controllers, batteries etc., plastic parts manually moved);
- use of consumables of inadequate quality;
- faults and damages caused by extreme conditions and actions of force majeure (fire, natural disasters, etc.);
- the effects of water and solutions on the mechanical and electrical components of the product;
- negligent storage and / or negligent transportation;
- damage (failures) of equipment or violations of its normal operation caused by animals or insects;
- falling into the internal working volumes of foreign objects;
- mechanical damage to the product (scratches, cracks, chips, etc.);
- loss of presentation of the product due to exposure of the product to chemicals;
- use of cleaning / washing agents that are not suitable for this type of product;
- thermal, mechanical and other similar damage that arose during operation;
- use of the product for purposes for which it is not intended;
- non-observance of the warranty service conditions specified in the warranty document.

Setting up, installing, connecting and cleaning the product does not apply to warranty service.

* Except for the backlight, if their replacement is not described in the instruction manual. In this case, only the replacement of the lamp is free of charge, the lamp itself is purchased separately.

RU Инструкция по применению

Бесплатному ремонту подлежат изделия, используемые исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе организации, учреждения или предприятия. Использование изделия в целях, отличных от указанных выше, являются нарушением правил эксплуатации.

Талон дает право на бесплатный ремонт изделия в течение 24 месяцев с даты покупки. По вопросам сервисного обслуживания обращаться к официальному представителю бренда. Данные официального представителя размещены на сайте krona-steel.com. Неисправные узлы изделий в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми.

Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Сервисным Центром.

Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет. Срок службы изделия исчисляется с даты покупки или при не возможности ее определения, с даты изготовления изделия зашифрованной в серийный номер, находящийся на заводской этикетке внутри вытяжки. Наличие заводской этикетки на изделии обязательно! Убедитесь в её наличии и сохраняйте в течение всего срока службы изделия. Отсутствие заводской этикетки может привести к невозможности определения модели изделия, даты изготовления и как следствие отказа в бесплатном ремонте.

Бесплатный ремонт производится только при наличии правильно заполненного гарантийного талона, чека на купленное изделие или иных документов, подтверждающих гарантийный срок изделия, представленной для ремонта или диагностики.

При покупке изделия проследите, чтобы гарантийный талон был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, штамп торговой организации и подпись продавца (включая отрывные талоны), модель и серийный номер изделия.

Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если при диагностике специалистом сервисного центра изделие окажется исправно, то за сервисным центром остается право требовать от потребителя оплаты ложного вызова согласно прейскуранту.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесённый потребите-

лю или его имуществу, и не производит бесплатный ремонт в следующих случаях:

- отсутствия документов подтверждающих право на бесплатный ремонт;
 - ремонта не уполномоченными на то лицами, разборки изделия, изменения конструкции и непредусмотренных инструкцией вмешательств;
 - несоблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - несоблюдение правил установки, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - установка воздуховода диаметром менее, указанного в инструкции по эксплуатации, и наличия преград для свободного прохождения воздуха в канале;
 - замену комплектующих и расходных материалов (аксессуаров, осветительных ламп*, угольных фильтров, жироулавливающих алюминиевых фильтров, пультов дистанционного управления, аккумуляторных батарей, элементов питания и т.п., перемещаемых в ручную пластмассовых деталей);
 - использование расходных материалов не надлежащего качества;
 - неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действиями непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия и т.д.);
 - воздействия воды и растворов на механические и электрические элементы изделия;
 - небрежного хранения и/или небрежной транспортировки;
 - повреждений (отказов) техники или нарушений её нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
 - попадания во внутренние рабочие объёмы постоянных предметов;
 - механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы и т.п.);
 - потери товарного вида изделия вследствие воздействия на изделие химических веществ;
 - использования чистящих/моющих средств несоответствующих данному типу изделия;
 - термических, механических и других подобных повреждений, которые возникли в процессе эксплуатации;
 - использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
 - несоблюдения условия гарантийного обслуживания, указанных в гарантийном документе.
- Настройка, установка, подключение и чистка изделия не относятся к гарантийному обслуживанию.

* за исключение ламп подсветки, если их замена не описана в инструкции по эксплуатации. При этом бесплатно производится только замена лампы, сама лампа приобретается отдельно.

LV Lietošanas instrukcija

Bez maksas remontēti tiek izstrādājumi, kas izmantoti tikai un vienīgi personiskām, ģimenes un citām vajadzībām, kas nav saistītas ar uzņēmējdarbību vai sadzīvisko vajadzību apmierināšanu organizācijas, iestādes vai uzņēmuma birojā. Izstrādājuma izmantošana citiem mērķiem, kas atšķirīgi no augstāk norādītajiem, ir ekspluatācijas noteikumu pārkāpums.

Garantijas talons dod tiesības uz izstrādājuma bezmaksas remontu 24 mēnešu laikā no pirkuma dienas.

Jautājumos par servisa apkalpošanu lūdzam vērsties pie zīmola oficiālā pārstāvja. Informācija par oficiālo pārstāvi norādīta vietnē www.krona-steel.com. Garantijas remonta laikā bojātos izstrādājuma mezglus bez maksas remontē vai nomaina pret jauniem.

Servisa centrs ir kompetents izlemt, lai lietderīgāka ir šo mezglu nomaīņa vai remonts.

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir 7 (septiņi) gadi. Izstrādājuma kalpošanas laiku aprēķina no pirkuma datuma, vai, ja to nav iespējams noteikt, no izstrādājuma izgatavošanas datuma, kas šifrētā veidā norādīts sērijas numurā, kas atrodas uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Ražotāja etiķetes atrašanās uz izstrādājuma ir obligāta! Pārlicinieties, ka tā tur ir, un saglabājiet to visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Rūpnīcas etiķetes neesamība var neļaut noteikt izstrādājuma modeli, tā izgatavošanas datumu, kā rezultātā var tikt atteikts garantijas remonts.

Bezmaksas remonts tiek veikts tikai tad, ja garantijas talons ir pareizi aizpildīts, ir attiecīgs pirkuma čeks vai citi dokumenti, kas apliecina remontam vai diagnostikai nodotā izstrādājuma garantijas termiņu.

Iegādājoties izstrādājumu sekojiet, lai garantijas talons tiktu pareizi aizpildīts, tajā nebūtu labojumu un tajā būtu norādīts: pārdošanas datums, tirdzniecības organizācijas zīmogs un pārdevēja paraksts (ieskaitot noplēšamos talonus), izstrādājuma modelis un sērijas numurs.

Pirms izsaukt Servisa centra speciālistu, rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Ja servisa centra speciālists diagnostikas laikā konstatēs, ka izstrādājums funkcionē normāli, tad Servisa centrs var izmantot savas tiesības prasīt no apmaksāt nepamatoto izsaukumu pēc cenrāža.

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādu iespējamo kaitējumu, kas radies patērētājam vai viņa īpašumam, un neveic bezmaksas remontu šādos gadījumos:

- ja nav dokumentu, kas apliecina tiesības uz bezmaksas remontu;
- ja remontu veikušas uz to nepilnvarotas personas, izstrādājums demontēts, mainīta tā konstrukcija un noteikusi instrukcijā neparedzēta iejaukšanās;
- nav ievēroti lietošanas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- nav ievēroti montāžas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- uzstādīts gaisa pārvads, kura diametrs ir mazāks par lietošanas instrukcijā norādīto, un ir šķēršļi brīvai gaisa plūsmai kanālā;
- sastāvdaļu un patēriņa komponentu nomaīņa (piederumi, apgaismes lampas*, ogles filtri, alumīnija tauku uztveres filtri, tālvadības pultis, baterijas, barošanas elementi utml., manuāli pārvietojamās plastmasas detaļas);
- neatbilstošas kvalitātes izejmateriālu izmantošanas gadījumā;
- defekti un bojājumi, ko izraisījuši ekstrēmi apstākļi un nepārvaramas varas apstākļu sekas (ugunsgrēks, dabas katastrofas, u.c.);
- ūdens un šķīdumu iedarbība uz izstrādājuma mehāniskajiem un elektriskajiem komponentiem;
- neuzmanīga glabāšana un / vai transportēšana;
- tehnikas bojājumi (atteices) vai traucējumi tās normālā darbībā, ko izraisījuši dzīvnieki vai kukaiņi;
- dažādu priekšmetu iekļūšana izstrādājuma iekšpusē;
- mehāniski izstrādājuma bojājumi (skrāpējumi, plaisas, šķembas, u.c.);
- izstrādājuma ārējā izskata pasliktināšanās pēc ķīmisku vielu iedarbības;
- konkrētajam izstrādājuma veidam neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošana;
- termiski, mehāniski un citi līdzīgi bojājumi, kas radušies lietošanas laikā;
- izstrādājuma izmantošana tam neparedzētiem mērķiem;
- garantijas nosacījumu, kas norādīti garantijas dokumentā, neievērošana.

Garantijas remonts neattiecas uz izstrādājuma konfigurēšanu, uzstādīšanu, pieslēgšanu un tīrīšanu.

* izņemot apgaismes lampas, ja to nomaīņa nav aprakstīta lietošanas instrukcijā. Šajā gadījumā bez maksas notiek tikai lampu nomaīņa, lampas jāiegādājas atsevišķi

LT Vartojimo instrukcija

Nemokamas remontas taikomas gaminiais, naudojamiems išskirtinai asmeniniams, šeimyniniams, namų ir kitoms reikmėms, nesusijusioms su verslo vydyto veikia arba organizacijos, įstaigos ar įmonės biuro buitinių reikmių tenkinimu.

Gaminio naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta anksčiau, laikomas eksploataavimo taisyklių pažeidimu.

Talonas suteikia teisę nemokamai suremontuoti gaminą per 24 mėnesius nuo įsigijimo dienos. Techninės priežiūros klausimais kreipkitės į oficialųjį prekės ženklą atstovą. Oficialaus atstovo duomenys pateikti tinklalapyje: krona-steel.com. Defektiniai gaminio mazgai garantiniu laikotarpiu remontuojami ar keičiami naujais. Techninės priežiūros centras priima sprendimą dėl būtinybės keisti gaminio dalis ar jį remontuoti.

Gaminio eksploataavimo trukmė - 7 (septyneri) metai. Gaminio eksploataavimo laikas skaičiuojamas nuo įsigijimo dienos arba, jei nėra galimybių nustatyti, nuo gaminio pagaminimo datos, kuris užšifruotas serijos Nr., esančiame gamyklos etiketėje, ištraukėjo viduje.

Gaminio gamyklinė etiketė privaloma! Įsitikinkite, kad ji yra, ir saugokite per visą gaminio eksploataavimo laiką. Jei nėra gamyklinės etiketės, nebus galima nustatyti gaminio pagaminimo momento, jo modelio ir todėl negalėsite jo nemokamai suremontuoti.

Nemokamas remontas atliekamas tik tuo atveju, kai teisingai užpildytas garantinis talonas, gaminio įsigijimo čekis arba kiti dokumentai, patvirtinantys gaminio garantinį terminą, teikiamą remontui ar diagnostikai. Pirkdami gaminį, sekite, kad garantinis talonas būtų teisingai užpildytas, nebūtų jo taisymų ir jame būtų nurodyta: pardavimo data, prekybinės organizacijos spaudas ir pardavėjo parašas (įskaitant atplėšiamus talonus), modelis ir gaminio serijos Nr.

Prieš iškviečiant techninės priežiūros centro specialistą, atidžiai perskaitykite gaminio eksploataavimo instrukciją. Jei atlikę diagnostiką, techninės priežiūros centro specialistas nustato, kad gaminys techniškai tvarkingas, techninės priežiūros centras turės teisę reikalauti iš vartotojo apmokėti už klaidinančią iškvietimą pagal kainoraštyje patvirtintus įkainius.

Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią galimą vartotojui ar jo turtui sukeltą žalą ir nesuteiks nemokamo remonto paslaugų toliau nurodytais atvejais:

- nėra dokumentų, patvirtinančių nemokamo remonto teisę;
- negalios asmuo atliko remonto darbus, išardė gaminį, pakeitė jo konstrukciją ar atliko kitus instrukcijose nenumatytus darbus;
- buvo nesilaikyta eksploataavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- buvo nesilaikyta montavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- mažesnis skersmens ortakio montavimas, nei numatyta eksploataavimo instrukcijose, ir susidariusios kliūtys laisvai judėti orui kanale;
- komplektuojančių ir eksploatacinių medžiagų (priedų, apšvietimo lempų*, anglinių filtrų, riebalus sulaikančių aliuminio filtrų, valdymo pultų, akumuliatorių baterijų, maitinimo elementų ir pan., rankiniu būdu perkeliama plastmasinių dalių) keitimui.
- naudojant eksploatacines, netinkamas kokybės medžiagas;
- gedimai ir pažeidimai, kuriuos sukėlė ekstremalios sąlygos ir nenugalimos jėgos poveikis (gaisras, stichinės nelaimės ir pan.);
- vandens ir tirpalo poveikis mechaninėms ir elektrinėms gaminio dalims;
- aplaidus saugojimas ir (arba) aplaidus pervežimas;
- įrangos pažeidimas (sutrikimas) ar jos įprastinio eksploataavimo pažeidimas, kuriuos sukėlė gyvūnai ar vabzdžiai;
- pašalinių daiktų patekimas į gaminio vidų;
- mechaniniai gaminio pažeidimai (įbrėžimai, įtrūkimai, nuskėlimai ir pan.);
- gaminio prekinės išvaizdos praradimas dėl cheminių medžiagų poveikio gaminiiui;
- valymo / plovimo priemonių naudojimas, neatitinkantis gaminio nurodytą modelį;
- terminiai, mechaniniai ir kiti panašūs pažeidimai, kurie kyla eksploataavimo metu;
- gaminio naudojimas kitais, nei numatyta tikslais;
- garantinės priežiūros sąlygų, kurios nurodytos garantiniuose dokumentuose, nesilaikymas.

Gaminio derinimas, montavimas, prijungimas ir valymas, kuris nepriskiriamas garantinei priežiūrai.

* išskyrus apšvietimo lempas, jei jų keitimas nenumatytas eksploataavimo instrukcijose. Tokiu atveju, nemokamai keičiama tik lempa, kai pati lempa įsigijama atskirai.

ET Kasutamishüend

Tasuta remondi alla kuuluvad vaid isiklikuks ja perekondlikuks otstarbeks või majapidamises kasutatavad tooted, mis pole seotud äritegevusega või ettevõtete kontorites, asutustes või firmades majapidamisvajaduste rahuldamisega. Toote kasutamine muudel eesmärkidel rikub kehtivaid kasutusreegleid.

Garantiitunnistus annab õiguse toote tasuta remondile 24 kuu jooksul ostukuupäevast. Tehnilise hoolduse küsimustes pöörduge kaubamärgi ametliku esindaja poole. Ametliku esindaja andmed leiata aadressil krona-steel.com Toote rikkis sõlmede remont ja vahetus teostatakse garantiiaja jooksul tasuta. Vahetamisel ja remondi korral jääb lõpliku otsuse tegemine Teeninduskeskusele.

Toote eluiga on 7 (seitse) aastat. Toote eluiga arvutatakse alates ostu sooritamise kuupäevast. Juhul, kui ostukuupäeva määramine ei ole võimalik, arvutatakse toote eluiga seerianumbri sisse kodeeritud kuupäevast. Seerianumber asub tehasesildil, õhupuhastaja sees.

Tehasesildi olemasolu tootel on kohustuslik! Veenduge selle olemasolus ja säilitage kogu toote kasutusaja jooksul. Tehasesildi puudumisel võib toote mudeli ja tootmiskuupäeva kindlaks tegemine olla raskendatud või võimetu. Tulemusena on tasuta remondi teostamisest keeldumine.

Tasuta remont teostatakse vaid korrektselt täidetud garantiitunnistuse, toote ostukviitungi või muu dokumendi olemasolul, mis kinnitab remondiks või diagnostikaks määratud garantiiaja kehtivust.

Toote ostmisel veenduge, et garantiitunnistus oleks õigesti täidetud, selles pole teostatud muudatusi ning see sisaldab: müügikuupäev, kaubandusorganisatsiooni tempel ja müüja allkiri (k.a rebitavad kupongid), toote number ja seerianumber.

Enne teeninduskeskuse spetsialisti tellimist, lugege hoolikalt läbi toote kasutusjuhend. Kui teeninduskeskuse spetsialisti diagnostika järel osutub toode töökorras olevaks, siis teeninduskeskusel jääb õigus nõuda tarbijalt visiidi eest tasumist vastavalt kehtivale hinnakirjale.

Tootja ei kannu vastutust tarbijale või tema varale tekitatud võimalike kahjude eest ning ei teosta tasuta remonti järgmistel juhtudel:

- puuduvad tasuta garantiiremondi tagamist kinnitavad dokumendid;
- remont volitamata isikutele, lahtivõetud toodetele, muudetud konstruktsiooniga toodetele ja juhendiga mitte ettenähtud sekkumistega toodetele;
- kasutusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- paigaldusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- väiksema diameetriga õhuliini paigaldamine, kui on ära märgitud kasutusjuhendis ja vaba õhuringlust segavate takistuste olemasolu kanalis.
- komplekteeritavate osade ja materjalide asendamine (tarvikud, taustavalgustuse pirnid*, sõefiltrid, alumiumist rasvafiltrid, kaugjuhtimispludid, akud, toiteelemendid jm, käsitsi vahetatavad plastikust detailid).
- halva kvaliteediga kulumaterjalide kasutamisel;
- rikked ja kahjustused, mis on tingitud äärmuslikest tingimustest või tekkinud vääraratu jõu tagajärjel (tulekahju, loodusõnnetused jm);
- toote mehhaaniliste ja elektriliste elementide kokkupuude vee või lahusega;
- hooletu ladustamise ja/või hooletu transportimise korral;
- loomadest või putukatest tingitud tehniline rike või häired toote tavapärase töö;
- võõrkehade sattumine toote sisse;
- toote mehhaanilised kahjustused (kriimustused, praod, murtud osad jm.);
- toote müügiläimuse kadumine keemiliste ainete kokkupuute tagajärjel;
- antud tooteliigi tüübile sobimatute puhastusvahendite kasutamine;
- kasutamise ajal tekkinud termilised, mehhaanilised ja muud sarnased kahjustused;
- toote kasutamine selle mitte ettenähtud eesmärkidel;
- garantiidokumendis märgitud garantiihoolduse tingimuste mitte täitmine.

Toote paigaldamine, seadistamine ja puhastamine ei kuulu garantiihoolduse alla.

* v.a taustavalgustuse pirnid, kui nende vahetamine ei ole kasutusjuhendis eraldi ära märgitud. Sel juhul teostatakse piri vahetamine tasuta, kuid piri ostetakse eraldi.

FR Guide de l'utilisateur

La réparation d'un produit peut être réalisée gratuitement sauf en cas d'utilisation à des fins personnelles, familiales ou domestiques, qui ne sont pas liées à l'activité professionnelle, ou destinée à fins domestiques dans un bureau d'organisation, d'établissement, d'entreprise. L'utilisation de produit à des fins autres que celle mentionnée ci-dessus est strictement interdite.

Le bon de garantie donne le droit d'avoir une réparation gratuite pendant la période de 24 mois à partir de la date d'achat. Pour toutes les questions de Service Après Vente veuillez vous adresser au revendeur officiel. Toute l'information au regard des revendeurs officiels vous pouvez trouver sur le site krona-steel.com. Pendant la période de garantie les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement. Afin de procéder avec le remplacement ou la réparation de produit, toute la panne doit être d'abord constatée par notre Service Après Vente.

La durée de vie du produit, à compter de la date originelle de votre achat ou de la date de fabrication encodée dans le numéro de série (marqué sur l'autocollant à l'intérieur de la hotte) est 7 (sept) ans. Le produit doit absolument avoir l'autocollant d'identification. Veuillez vous assurer de sa présence et gardez-le pendant toute la durée de vie du produit. La garantie ne s'applique pas en cas si le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré, car en ce cas il n'est pas possible de définir ni le modèle du produit, ni sa date de fabrication. Vous devez conserver le bon de garantie bien rempli, le reçu de vente ou le récépissé prouvant la date de votre achat original dans le cas où un service de garantie serait exigé. Cette garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été intégralement et correctement rempli, tamponné par un distributeur officiel, signé par un vendeur (y compris les coupons détachables). Le modèle et le numéro de série du produit doivent être également marqués sur le bon de garantie. Avant d'appeler le technicien de SAV, nous vous demandons de lire attentivement l'instruction d'exploitation. Si lors du diagnostic le technicien trouve que le produit est opérationnel, le SAV se réserve le droit de demander au client de payer les frais de fausse alarme selon liste de prix.

Nous ne serons en aucun cas tenus responsable pour tout dommage spécial, consécutif, fortuit, ou pour tout

autre dommage indirect quelqu'il soit. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- lorsque l'absence des documents qui confirment le droit de la réparation gratuite;
- quand le produit a été entretenu ou réparé par une personne non autorisée;
- quand le produit a été manipulé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- quand le produit a été installé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- lorsque l'installation d'un conduit d'air de diamètre plus petit que tel qui a été recommandé par l'instruction, lors la présence des obstacles dans le conduit d'air;
- lorsque le remplacement des composants ou des consommables (des accessoires, lampes*, filtres à charbon, filtre à graisse, télécommandes, batteries d'accumulateur, pile et etc, des pièces plastiques à l'usage mobile) ;
- lorsque l'usage des consommables de la mauvaise qualité;
- lorsque les détériorations ou les accidents causés par les situations d'urgence ou les événements de force majeure (incendie, fléaux de la nature et etc.);
- lorsque le contact d'eau et des substances liquides avec les parties mécaniques et électriques du produit;
- lorsqu'une conservation et/ou un transport négligents;
- lorsque des pannes causées par les animaux ou les insectes;
- lorsque la pénétration de corps étrangers à l'intérieur d'espaces opérationnels;
- lorsque les dommages mécaniques (un produit éraflé, fissuré, craqué et etc.);
- quand le produit a perdu son image commercialisable à cause de contact avec les substances chimiques;
- lorsque l'utilisation des produits de nettoyage/détergents qui ne correspondent pas à ce type de produit;
- lorsque les détériorations thermiques, mécaniques et etc. causées lors d'exploitation;
- lorsque l'utilisation à des fins professionnelles, commerciales ou industrielles;
- lorsque le non respect des conditions prévues au document de garantie.

Le réglage, l'installation, le branchement et l'entretien du produit sont hors service de garantie.

* à l'exception des ampoules d'éclairage, si la procédure de remplacement n'est pas décrite dans l'instruction d'exploitation. Dans ce cas ce n'est que le remplacement des ampoules qui se fait gratuitement, l'ampoule doit être achetée à part.

ES Guía del usuario

A reparación gratuita están sujetos los productos que se utilizan exclusivamente para uso personal, familiar, doméstico y otros usos, no relacionados con la realización de actividades de negocios o bien, para la satisfacción de necesidades domésticas en oficinas de organizaciones, instituciones o empresas.

El uso de los productos para fines distintos a los especificados anteriormente es una violación de las reglas de operación

El talón le da derecho a la reparación gratuita durante 24 meses a partir de la fecha de la compra. Para cualquier asunto relacionado con el servicio de mantenimiento dirijase al representante oficial de la marca. Los datos del representante oficial se encuentra en el sitio web krona-steel.com. Los componentes defectuosos de los productos durante el período de garantía se reparan gratuitamente o se reemplazan por nuevos. La decisión sobre la conveniencia de su reemplazo o reparación queda a juicio del Centro de Servicio.

La vida útil del producto es de 7 (siete) años. La vida útil del producto se calcula a partir de la fecha de la compra o si es difícil determinarla, a partir de la fecha de fabricación del producto cifrada en el número de serie, que se encuentra en la etiqueta de fábrica dentro del extractor.

¡La existencia de la etiqueta de fábrica en el producto es obligatoria! Asegúrese de su existencia y consérvela durante todo el período de garantía del producto. La falta de la etiqueta de fábrica puede hacer imposible determinar el modelo del producto, la fecha de fabricación y como consecuencia el rechazo de la reparación gratuita.

La reparación gratuita se efectúa sólo teniendo correctamente rellenado el talón de garantía, el ticket de compra del producto u otros documentos, que confirmen el plazo de garantía del producto, presentado para reparación o diagnóstico.

Durante la compra del producto, asegúrese de que el talón sea llenado correctamente, que no tenga correcciones y que contenga:

La fecha de la compra, el sello de la organización comercial y la firma del vendedor (incluyendo los talones arrancables), el modelo y el número de serie del producto. Antes de llamar al especialista del centro de servicio, léa con atención el manual de operación del producto. Si durante el diagnóstico con el especialista del centro de servicio el producto resulta que funciona correctamente, entonces el centro de servicio está en el derecho de exigir

al usuario el pago de la flasa llamada de acuerdo con la lista de precios.

El fabricante no inquiera en responsabilidad alguna por cualquier daño posible causado al usuario o a su propiedad, y no efectúa la reparación gratuita en los siguientes casos:

- Ausencia de documentos que confirman el derecho a la reparación gratuita;
- Reparación por personas no autorizadas, desmontaje del producto, modificación de la estructura e intervenciones no previstas por el manual;
- Incumplimiento de las normas de operación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Incumplimiento de las normas de instalación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Instalación de un conducto de aire con diámetro inferior al especificado en el manual de operación, y la presencia de obstáculos para el paso libre del aire en el canal;
- Reemplazo de componentes y consumibles (accesorios, lámparas de iluminación*, filtros de carbón, filtros de aluminio capturadores de grasa, mandos a distancia, baterías, etc., piezas de plástico que se desplazan manualmente);
- Uso de consumibles sin la calidad adecuada;
- Desperfectos y daños, causados por las condiciones extremas e impactos de fuerza mayor (incendios, desastres naturales, etc.);
- La acción del agua y las soluciones sobre los elementos mecánicos y eléctricos del producto;
- Almacenamiento inadecuado y/o transporte inadecuado;
- Daños (fallos) del equipo o alteración de su funcionamiento normal, causados por animales e insectos;
- Cáida de objetos extraños en los volúmenes de trabajo internos;
- Daños mecánicos del producto (ralladuras, grietas, astillas, etc.);
- Pérdida del aspecto comercial del producto como consecuencia de la acción de sustancias químicas;
- Uso de detergentes de limpieza/lavado que no corresponden al tipo de producto dado;
- Daños térmicos, mecánicos y similares que han surgido en el proceso de operación;
- Uso del producto para própositos no previstos;
- Incumplimiento de las condiciones del mantenimiento técnico, especificadas en el documento de garantía.

La configuración, instalación, conexión y limpieza del producto no se refieren al mantenimiento de garantía.

* a excepción de las lámparas de iluminación, si su reemplazo no está descrito en el manual de operación. En este caso, gratuitamente se realiza sólo el cambio de la lámpara, la propia lámpara se compra por separado



www.krona-steel.com